

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
SREDA
12. JUNIJ
1991

Letnik XLV.
Štev. 25 (2607)
Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt
Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 8 šil.
din. 20
P. b. b.

Peter Wrolich na SP juniorjev v ZDA!

17-letni Peter Wrolich iz Loč ob Baškem Jezeru se je senzacionalno uvrstil v štirčlansko avstrijsko ekipo za svetovno prvenstvo juniorjev v ZDA. Kvalifikacijo si je priboril na večdnev- nem mednarodnem kolesarskem tekmovanju „Tour de Bohemia“ v ČSFR, kjer je zasedel enkrat prvo, enkrat drugo in enkrat peto mesto. Dijak slovenske gimnazije bo v Ameriko odpotoval že 3. julija, SP pa se bo začelo 10. julija. Uredništvo Slovenskega vestnika Petru k uspešno opravljeni kvalifikaciji čestita ter mu želi veliko uspeha.

Veselo na prazniku Mladega roda

Veselo in razigrano je bilo v nedeljo popoldne na prazniku Mladega roda na slovenski gimnaziji v Celovcu, ki ga je uredništvo ob zaključku jubilejnega leta 40-letnice izhajanja tega koroškega slovenskega šolskega lista priredilo za svoje mlade bralce in bralce. Prišli so od vsepovsod, bilo pa jih je kar nekaj sto.

W. Fritz



14 dni pred osamosvojitvijo Slovenije spor v Demosu

Prejšnji četrtek je v slovenski skupščini treščilo kot iz jasnega. Ob sprejemanju osamosvojitvenih zakonov, tokrat o bančništvu, je novi finančni minister Dušan Šešok presenetil poslance s streznitveno analizo možnosti za slovensko samostojnost po 26. juniju. Dejal je, da bo slovenska samostojnost samo normativna, efektivno pa bo šele na začetku. Poleg tega, da bo zvezna jugoslovanska vojska še lep čas v Sloveniji in da bodo slovenski politiki in

gospodarstveniki še dolgo hodili na razgovore v Beograd, je najbolj presenetila njegova izjava, da Slovenija še nima pogojev za svoj lastni denar. Ta, ki ga je na radiškem papirju natisnil celjski Cetus, da je nekvaliteten, ker ni ustrezno zavarovan, še huje pa je, da je neuporaben, ker ni priznan v mednarodnih denarnih krogih. Z njim bi Slovenci lahko trgovali sami med seboj, zunaj pa ga ne bi menjali niti v najbližjih nakupovalnih centrih, v Celovcu

in Trstu. Za uveljavitev lastne valute Slovenija najprej potrebuje trdno gospodarstvo, mednarodno priznanje njene samostojnosti in končno priznanje odločilnih svetovnih bančnih institucij kot so IMF, Svetovna banka, Mednarodna banka za trgovino in razvoj idr.

Njegove izjave so v skupščini delovale kot hladen tuš. Predvsem v vrstah vladajočega Demosa na kaj takega niso bili pripravljeni. Nekateri poslanci so takoj postavili

vprišanje, kdo jih vleče za nos – vlada s prejšnjim finančnim ministrom dr. Markom Kranjcem ali vlada z njegovo zamenjavo Dušanom Šeškom.

Predsednika Peterleta na seji ni bilo, ker je bil na obisku v Belorusiji, po vrnitvi pa je hude kritike skušal ublažiti z izjavo, da minister Šešok ni govoril v imenu vlade, da je šele krajši čas na tem položaju in da zato še ni seznanjen z vsemi vladnimi pripravami na

(Dalje na 2. strani)

Antoni: „Krško zapreti do leta 1995!“

Koroški poslanec v avstrijskem parlamentu dr. Dieter Antoni je po razgovorih s predstavniki Republike Slovenije v parlamentarnem pododboru za trgovino na Dunaju dejal, da pozdravlja izjave, po katerih slovenska vlada slej ko prej načrtuje JE v Krškem zapreti do leta 1995. Socialistični poslanec s tem v zvezi od avstrijske vlade zahteva, da naj Sloveniji nudi tako tehnično kot tudi gospodarsko pomoč, da bi lahko izpeljala ta načrt.



Minister Janez Janša, glavni urednik Slovenskega vestnika Ivan Lukan, predstavniki Rdečega križa Koroške in Štajerske, avstrijski konzul v Ljubljani Schwarz ter generalni konzul SFRJ v Celovcu Marjan Majcen ob predaji priznanj Rdečega križa Slovenije in Republiškega štaba za civilno zaščito Slovenije pretekli teden v Kranju.

Zahvala Slovenije bralkam in bralcem Slovenskega vestnika

Republiški štab za civilno zaščito Republike Slovenije ter Rdeči križ Slovenije sta se pretekli teden ob slavnostni otvoritvi 19. mednarodnega sejma opreme in sredstev civilne zaščite v Kranju javno zahvalila vsem organizacijam, podjetjem in medijem, ki so s svojim hitrom odzivom pomagali prizadetim ob katastrofalnih poplavah v Zgornjesavinski dolini novembra lani.

Med 27 prejemniki zahval in priznanj iz vse Jugoslavije, Avstrije ter Amerike je bil tudi Slovenski vestnik, ki je s pomočjo bralk in bralcev izvedel solidarnostno akcijo in že kmalu po katastrofi Rdečemu križu Slovenije za

prvo pomoč poplavljenecem predal 120.000 šilingov.

Iz zbranih sredstev je uredništvo Slovenskega vestnika za božič obdarilo tudi 21 otrok v Lučah in na Ljubnem ter njihovim staršem izročilo denarno pomoč v skupni višini 50.000 šilingov, ob mednarodnem dnevu žena 8. marca letos pa se je Slovenski vestnik vključil v solidarnostno akcijo Zveze slovenskih žena na Koroškem in prispeval 20.000 šilingov.

Listino „Priznanje in zahvala za izjemno humanitarno pomoč pri odpravljanju posledic poplav v Sloveniji novembra 1990“ sta ob nav-

(Dalje na 4. strani)

Surm o novem narodnem programu v HAK:

Manjšinski jezik posebna vrednost, multikulturalnost pa trend časa...

Zakaj naj se zavzemamo za multikulturalno miselnost in integracijo, ko pa imamo dostikrat težave mladim dopovedati, zakaj naj se še učijo jezika svojih prednikov? Zakaj naj bi podpirali integracijo manjšinskih pripadnikov v večinske stranke, ko pa lete skušajo tako situacijo samo izkoriščati in ničesar ne podvzamejo za izboljšanje situacije manjšine?

Oba pomisleka, s strani gradiščanskohrvaške publike formulirana kot retorični vprašanja, precej jasno kažejo, da so si problemi, družbenopolitične omejitve in narodnopolitično mišljenje koroških Slovencev in gradiščanskih Hrvatov precej podobni. Priložnost: tajnik ZSO Marjan Šturm je pretekli četrtek v Hrvatskem akademskem klubu (HAK) predstavil teze za nov manjšinski program.

Tudi izhodišča za ta program so tako v gradiščanskohrvaških kot v koroškoslovenskih razmerah slična – modernizacija družbe in tiha asimilacija, odpiranje evropskih meja in zapiranje v nacionalne geto-kroge. Kljub tem paralelam Šturm omejuje: „Naš programski koncept je izdelan konkretno za koroške razmere in ga ni mogoče enostavno prenesti na druge manjšine.“ Predavanje pred hrvaško publiko kajpada ne bi bilo več kot informativnega pomena, če ne bi poslušalci prav te Šturmove teze prenašali na gradiščanske razmere. Tako je bilo v živahni razpravi slišati na primer zgoraj omenjene in iz koroških odmevov znane pomisleke, a tudi besede priznanja in odobravanja. Na primer, da imajo Hrvati z integracijo v stranke več (in zlasti slabih) izkušenj kot Slovenci, da pa bi bilo tudi za gradiščanske

razmere pozitivno, če bi se v SPÖ ali ÖVP etablirale skupine narodnozavednih angažiranih pripadnikov manjšine, ki ne bi delovale le po strankarskih interesih in navodilih.

Šturm je zlasti izpostavil manjšinski jezik kot posebno vrednoto, ki se ujema z multikulturalnostjo kot prevladujočim trendom današnjega in bodočega časa: razgledani Evropejec bo razumel najmanj tri jezike. Na psihološki ravni gre za to, da pripadniki narodnih manjšin izgubijo manjvrednostni kompleks. Na politični ravni, tako Šturm, pa multikulturalna in evropsko orientirana platforma manjšinam nudi širšo



Tajnik ZSO Marjan Šturm

in evropsko argumentacijo, ki je ni mogoče več enostavno preslišati, kot se je to dogajalo v preteklosti pri zahtevah po dvojezičnosti. Manjšina pa bi se morala odreči priznavalnemu principu, ki ga sama zase izvaja – mnogi ljudje na primer razumejo in govorijo manjšinski jezik, a se ne priznavajo k manjšini. Te ljudi bi veljalo upoštevati, ne pa jih enostavno odpisati kot izdajalce.

Programski osnutek nikakor ni defenziven, temveč bolj ofenziven kot dosedanja programi, je Šturm odgovoril na očitke, češ da naj bi nov program prikril neuspehe dozdajšnje politike ZSO.

I.Sch.

Katoliška prosveta v Šentjakobu v Rožu vabi na

podijsko diskusijo:

„Kdo naj zastopa koroške Slovence?“

Diskutirata: dvorni svetnik dr. Pavel Apovnik (za NSKS) in dr. Marjan Šturm (za ZSO)
Diskusijski vodja: dr. Peter Fantur
Čas: nedelja, 30. 6. 1991 ob 20.00 uri
Kraj: farna dvorana v Šentjakobu v Rožu

Slovenija: 14 dni...

(Nadaljevanje s 1. strani)

efektivno osamosvojitve. To pa kritikov ni pomirilo. Vse bolj glasne so postale celo domneve, da je Šešok v Peterletovi odsotnosti programirano opravil streznitveno akcijo v skupščini. Najbolj vroče je bilo v izvršilnem odboru Ruplove Slovenske demokratične zveze, ki je zahteval „takojšnjo in temeljito korekturo gospodarskega osamosvajanja in vestno koordinacijo vseh procesov osamosvajanja s strani predsednika vlade Peterleta“. V nasprotnem primeru je je celo zagrozil z istopom SDZ iz vladne koalicije. Peterle je to izjavo imenoval „nož v hrbet“ in ponovno zatrdil, da vse priprave potekajo normalno.

Spor med dvema voditeljema v Demosu povezanih strank je seveda treba videti v nadaljevanju že skrhanih odnosov zaradi pooblaščenca RS v New Yorku dr. Petra Millioniga, ki se veže bolj na Peterleta in negira resorskega šefa dr. Dimitrija Rupla.

Pa ne samo to. Peterle je tri tedne pred napovedano osamosvojitvijo moral strezniti radikalne jastrebe v Demosovi koaliciji, saj je v razgovorih v Beogradu s predsednikom vlade Markovićem in generalom Kadjevićem spoznal, da je slovenska popkova s federacijo premočna, da bi se jo brez hudih posledic dalo pretrgati kar preko noči, in da je za to treba še precej razgovorov in diplomatske spretnosti. Prav Rupel in ministri iz njegove stranke (Janša, Bavčar, Pirnat...) pa tega še niso uvideli. Šešokov streznitveni šok je bil za Slovenijo vsekakor zdravilen, za vladno koalicijo Demos pa zna biti uničujoč.

Jože Rovšek



Finančni minister Šešok

rih v Beogradu s predsednikom vlade Markovićem in generalom Kadjevićem spoznal, da je slovenska popkova s federacijo premočna, da bi se jo brez hudih posledic dalo pretrgati kar preko noči, in da je za to treba še precej razgovorov in diplomatske spretnosti. Prav Rupel in ministri iz njegove stranke (Janša, Bavčar, Pirnat...) pa tega še niso uvideli. Šešokov streznitveni šok je bil za Slovenijo vsekakor zdravilen, za vladno koalicijo Demos pa zna biti uničujoč.

Paul Kiss (ÖVP) na diskusiji v HAK:

„Koroška ÖVP ni odločilna...“

Gradiščanski parlamentarni poslanec in referent ljudske stranke za manjšinska vprašanja je pretekli četrtek predaval v Hrvatskem akademskem klubu (HAK) na Dunaju. Razprava je bila v mnogih točkah kontroverzna in glede na bližajoče se volitve na Gradiščanskem osredotočena „na domače razmere“.

Paul Kiss se je pred gradiščanskohrvaško publiko zavezal predvsem za naslednje, po njegovem mnenju nujne ukrepe: za čimprejšnjo konstitucijo manjšinskega sveta za Hrvate, za nov manjšinskošolski ustavni zakon in za neke vrste partnerstvo narodnih skupin. V zvezi s šolsko zakonodajo je poudaril pristojnost zveze in tako tudi zvezne stranke; na vprašanje, kaj bi bilo, če bi na primer koroška deželna organizacija bila proti ustavnozakonski rešitvi vprašanja manjšinskega šolstva, je Kiss dejal, da zanj „Koroška ÖVP ni odločilna“. O izhodiščih za svoj delovni program je Kiss dejal: „Najprej postavim ekstremne pozicije, nato preverim, ali se stranka lahko z njimi strinja, potem pa z njimi stopimo v javnost!“ Manjšinski referent ljudske stranke je predstavil vrsto točk:

- manjšinam je treba vliti samozavest. Naj ne hodijo prosjačiti, temveč naj terjajo, kar jim ustava zagotavlja;
- preprečiti je treba vsako vrsto asimilacije. Kultura in jezik sta osnovni karakteristiki vsake osebe;
- poleg splošne ustavnozakonske ureditve manjšinskega šolstva naj bo čimprej ustanovljena manjšinska gimnazija v Oberwartu na Gradiščanskem. Pri izobraževanju učiteljev in učiteljev za manjšinsko šolstvo je treba posredovati najvišjo kvalifikacijo;
- urediti je treba dvojezične topografske napise;
- v okviru volilnega prava naj bi v relaciji s številom pripadnikov manjšine bile predvidene kvote za manjšinske predstavnike v političnih organih in zastopstvih;
- prav tako je treba manjšine ustrezno upoštevati pri finančni dotaciji; vlada SPÖ in ÖVP je sicer na pravi poti, a 24 milijonov šilingov za vse manjšine je zdaleč premalo.

Kritična publika kajpada tudi Paulu Kissu ni prizanesla, tako je bivši učitelj in



Državni poslanec Kiss

dogoletni župan trijezične Gornje Pulje (Oberpullendorf) moral slišati pikro pripombo, da so politiki pač navajeni lepo govoriti, a da se s svojimi dejanji nikakor ne izkažejo. Hrvaška publika je tudi kritizirala, da ne on ne stranka nista podprla iniciativnih predlogov zelene manjšinske mandatarke Terezije Stoisic za izpolnitev določil o manjšinski zaščiti v 7. členu državne pogodbe. Za kontroveržno razpravo je poskrbelo tudi vprašanje o lokaciji manjšinske gimnazije, pri čemer se je Kiss opredelil za Oberwart. Hrvati so izrazili tudi svoje dvome glede ustavnozakonske ureditve manjšinskega šolstva, saj bi bili zadovoljni že s sedanjo deželno zakonsko ureditvijo, če bi jo pristojne šolske oblasti tudi dejansko izvajale. Dodatno protislovje je kajpada, da interese različnih manjšin v različnih deželah in razmerah v enem samem zakonu skorajda ni mogoče upoštevati.

Protislovja in pomankljivosti so spremljale tudi nekatere druge izjave poslanca ljudske stranke. V marcu je manjšinske sveste še kritiziral kot „pomirjevalno sredstvo“ (intervju v SV 13, 20. 3. 1991), v HAK pa je – nekoliko bolj pragmatično – najavil da se bo prizadeval vse involvirane strani prepričati o potrebi po čimprejšnji ustanovitvi hrvaškega sveta ter prenehanju strankarskih prepričkov. Partnerstvo narodnih skupin naj bi bila po Kissovi zamisli avstrijskemu socialnemu partnerstvu podobna institucija, vendar o tem ni spregovoril konkretnije. Glede na predlagane kvote manjšinskih predstavnikov v političnih organih pa očitno še ni do kraja razmislil, kako bi se dalo ugotoviti dejansko število manjšinskih pripadnikov, ne da bi ob tem moral izvesti (od manjšin doslej odklonjeno) ugotavljanje manjšin.

Zamislil in predlogi Paula Kissa so v osnovni tendenci vsekakor pozitivni in bi – v primeru dejanske realizacije – izredno izboljšali položaj narodnih manjšin v Avstriji. Praksa žal dostikrat kaže, da dobre ideje preko konjunktive ne prodrejo. Manjšinskemu referentu ljudske stranke take usode kajpada ni želeli. V razpravi v HAK pa se Paul Kiss ni samo predstavil publiko, temveč se tudi bolj podrobno seznanil s predstavami in predlogi pripadnikov manjšine ter naposled morda ugotovil, da ga čaka še mnogo dela...

ÖVP izdelala narodnostni program

Avstrijska ljudska stranka bo danes na Dunaju predstavila svoj narodnostni program. Predstavil ga bo strankin zastopnik manjšin, poslanec v avstrijskem parlamentu Paul Kiss iz Gradiščanske, geslo novega programa pa je „Skupno namesto nasproti“. Glavne smernice programa je Kiss že nakazal v intervjuju za naš list 20. marca letos.



Dr. Franci Zwitter st.

Bivši predsednik ZSO dr. Franci Zwitter st. je predaval v dunajskem Republikanskem klubu 'Neues Österreich' (soprireditelj je bil Dunajski krožek) o koroškem mejnem vprašanju med leti 1945 in 1955 in o ideološki razcepitvi koroških Slovencev. Dr. Zwitter je v začetku opozoril na to, da mejno vprašanje ni nastalo šele ob koncu vojne leta 1945. Zanimivo je, da so nacionalsocialisti že 1938. leta takoj po 'anšlusu' razmišljali o možnih kompromisih glede meje, da bi tako pridobili takratno jugoslovansko vlado za tesnejše sodelovanje s Hitlerjevo Nemčijo.

Avstrijsko-jugoslovansko mejno vprašanje leta 1945:

Za velesile je bilo že od začetka vse rešeno...

Na drugi strani pa so tudi v takratni Jugoslaviji razni krogi zahtevali korekturo meje, češ da je plebiscit v letu 1920 sicer določil skupno mejo z Avstrijo, ne pa z Nemčijo.

Po Hitlerjevem napadu na Jugoslavijo in ustanovitvi Osvobodilne fronte (OF) 27. aprila 1941 je bila v program sprejeta tudi zahteva po zedinjenju vseh Slovencev. V zvezi z mejnim vprašanjem je bil ustanovljen poseben znanstveni inštitut, ki naj bi predčasno izdelal izhodišča za diplomatska pogajanja. Vendar so odgovorni prevec zaukali v to, da bodo dobili, kar bodo zahtevali oz. kar bo vojska zasedla, ter strokovno-znanstveno delo premalo cenili.

Poseben dejavnik v mejnem vprašanju je bila po mnenju dr. Zwitterja tudi Moskovska deklaracija zavezniških sil 1. novembra 1943, ki je upoštevala Avstrijo kot prvo žrtev Hitlerjeve Nemčije ter ji obetala osvoboditev in zopetno ustanovitev v okviru meje izpred 1938. leta. V tem smislu je izzvenela tudi pismena korespondenca med Stalinom in Rennerjem v prvih dneh po končani vojni. Tako je bilo očitno že od vsega začetka jasno, da so bile avstrijske meje za Sovjetsko zvezo ter ostale velesile določene že pred pogajanja. Jugoslavija pa je na primer o vsebini korespondence med Stalinom in Rennerjem zvedela šele leta 1947.

„Izhajajoč iz teh premis, katerih obstoj se pokaže šele iz zgodovinskega zornega kota, so bila pogajanja za državno pogodbo, vsaj kar se tice določitve meje, drugovrstnega značaja. Meja je bila za tri zapadne velesile določena že pred pogajanja, za Sovjetsko zvezo pa je bila sredstvo, da uveljavi svojo zahtevo po odškodnini in nemški imovini,“ je izpostavil dr. Zwitter.

Po konfliktu med Stalinom in Titom je Sovjetska zveza ukinila tudi svojo diplomatsko podporo jugoslovanskim zahtevam. Sovjetski zunanji minister Višinski jih je označil za oviro pri sklenitvi avstrijske državne pogodbe. Teden

za tem, 20. junija 1949, je ob tako imenovani odločitvi v Parizu bilo določeno, da avstrijske meje ostanejo take kot pred letom 1938, da Jugoslavija ne prejme nikakršnih reparacij, Sovjetska zveza pa 150 milijonov dolarjev.

Mejno vprašanje je bilo tako rešeno, treba je bilo le še določiti pravice slovenske manjšine na Koroškem in hrvaške na Gradiščanskem. Pri tem je prodrl sovjetski predlog, ki je zasnoval pravice ne glede na število pripadnikov manjšine, nasprotni, britanski predlog se ni uveljavil. Zaradi hladne vojne pa je Avstrija od kompromisa ob koncu leta 1949 več kot pol desetletja čakala na svojo državno pogodbo. Hladna vojna pa je bistveno vplivala tudi na cepitev med Slovenci, je poudaril dr. Zwitter.

„Kot priča tedanjega časa lahko rečem, da je pretežni del koroških Slovencev po bridkih izkušnjah v času nacizma in deloma tudi prve republike 1945. leta dejansko želel priključitev k Jugoslaviji. Po odločitvi v Parizu in predvsem po podpisu državne pogodbe pa so se Slovenci v pričakovanju izpolnitve določil o manjšinski zaščiti lojalno priznavali k Avstriji,“ je dejal dr. Franci Zwitter.

Mejni odločitvi v Parizu je naposled sledila ustanovitev Narodnega sveta koroških Slovencev pod vodstvom dr. Joška Tischlerja (28. junij 1949) – iluziji o priključitvi je sledila razdelitev manjšine na dva politična tabora. Dekret o komunistih (30. 6. 1949), ki ga je izdal sveti oficij v Vatikanu ter njegova interpretacija proti pristašem OF in bralcem Slovenskega vestnika je popolnoma zbežal pretežno religiozno slovensko prebivalstvo ter poglobil spor. Dodatno ga je začela podžigati tudi slovenska (večidel klerikalna) politična emigracija. Dr. Franci Zwitter: „Ideološka diferenciacija se je praktično in dejansko začela kajpada že kmalu po zlomu nacionalsocialističnega režima 1945. leta.

Šlo je predvsem za dva različna politična koncepta:

1) Predstavniki konzerva-

tivne usmeritve so se hoteli navezovati na politično situacijo in strukture pred letom 1938 ter so tako zastopali nekakšno politiko manjšine za manjšino.

2) Predstavniki progresivne usmeritve, ki so večidel prihajali iz kroga partizanov in drugih upornikov, so svojo politično perspektivo videli v navezovanju na rezultate in cilje narodnoosvobodilnega gibanja in so hoteli nadaljevati svoja prizadevanja v to smer.“

Dr. Zwitter se je glede na sedanjo situacijo kritično izrazil o efektivnosti manjšinskega sosveta ter izrekel prepričanje, da obema osrednjima organizacijama na dolgo in široko ne ostane kaj drugega, kot vleči za isto vrv.

Razprava se je nato žal samo kratek čas držala tem, ki jih je načel predavatelj. To pa ne nazadnje zaradi velikega števila narodnostno ali osebno v koroško problematiko močno vpletenih ljudi v publiko. Tako je nastalo nič kaj spodbudno malenkostno medsebojno prerekanje, ki (ne samo v manjšinskih krogih) ne more nadomestiti stvarnih razprav. I.Sch.



OBZORNIK

Pomoč pozabljenim jetnikom – 30 let Amnesty International

LONDON. – AI je skrbela za več kot 42.000 političnih jetnikov, več kot 38.000 jih je bilo po intervencijah te organizacije izpuščenih na svobodo.

Organizacija, katere vrednost verjetno lahko najboljše ceni samo tisti, ki je bil kdaj v obžalovanju vredni situaciji, da potrebuje njeno pomoč, je dopolnila 30 let: Amnesty International (AI), mednarodno aktivno združenje za pomoč političnim jetnikom in beguncem.

AI se poleg tega prizadeva za pravične in korektno sodne obravnave v političnih procesih. Bori se proti mučenju in smrtni kazni, proti političnim umorom in načrtnemu izginjanju politično neljubih oseb. Prizadeva se za obvarovanje beguncev pred deportacijo v države, kjer jim grozi politični pregon ali smrt.

28. maj 1961 velja za ustanovitveni datum AI. Britanski odvetnik Peter Benenson je kot avtor prispevka 'Pozabljeni jetniki' v londonskem listu The Observer (članek je bil hkrati objavljen tudi v drugih listih svetovnega formata) zbudil veliko pozornost. Imenoma so bili navedeni jetniki iz raznih držav sveta, katerih glavni pregrešek je bil, da so javno in svobodno izrazili svoje mnenje, da so imeli drugačno politično ali versko prepričanje od vladajočih.

Sprva naj bi bil članek poziv k enoletni akciji za amnestijo političnih jetnikov, a ta poziv v vseh jezi-

kih, naslovljen na vse vlade in kulture, je široko in dolgo odmeval po svetu – rodila se je organizacija.

Od tedaj na stotine AI – skupin deluje v prid političnim jetnikom (pogoj je, da niso uporabljali nasilja), pomaga prizadetim družinam s finančnimi sredstvi, angažiranjem odvetnikov, informiranjem javnosti, izvajanjem pritiska na pristojno vlado. Danes je AI organiziran v nad 70 državah sveta in ima več kot 1,1 milijona sodelavcev in podpornikov.

Prizadevanju za pomoč političnim jetnikom je leta 1973 sledila globalna kampanja proti mučenju jetnikov. AI vsako leto objavlja dokumentacije o barbarstvu, ki se ga slej ko prej poslužuje velik del vlad in političnih režimov po svetu. 1977. leta je AI prejel Nobelovo nagrado za mir, 1989. je sledila kampanja za odpravo smrtnih kazni. Na zatožni klopi se niso znašle samo države z očitnimi fašističnimi ali komunističnimi režimi.

Tako AI že dolga leta opozarja na kratenje človekovih pravic in mučenje političnih jetnikov ter smrtno obsodbo v Turčiji. Lansko leto pa se je celo Avstrija znašla v poročilih Amnesty International – zaradi brutalnega izsiljevanja priznanj pri avstrijski policiji. Organizacija je za obdobje med 1984 in 1989 dokumentirala 128 primerov, kar je pri pristojnih avstrijskih oblasteh in v domačih medijih sprožilo val hlenjenega ogorčenja in protesta.

Razgovor predsednika Kučana s predstavniki Sovencev v Italiji

Predsednik predsedstva Republike Slovenije Milan Kučan se je pred obiskom v Italiji, kjer se je srečal s predsednikom Republike Italije, predsednikom italijanske vlade, predsednikom italijanskega senata, italijanskim zunanjim ministrom, kot tudi z najvišjimi predstavniki italijanskega senata in političnih strank ter se sestal s papežem Janezom Pavlom II., v Ljubljani srečal s predstavniki slovenske narodnostne skupnosti v Italiji.

VABILO

Zveza koroških partizanov vabi na tradicionalno tovariško srečanje vseh demokratov in antifašistov. Obhajali bomo 50-letnico ustanovitve Osvobodilne fronte in obo-roženega upora proti nacifašizmu.

Srečanje bo

v nedeljo, 30. junija ob 14. uri pri Peršmanu v Podpeci

Srečali se bomo partizani, aktivisti in demokrati treh dežel, Slovenije, Italije in Avstrije.

Ker je letošnje srečanje posebnega pomena, se ga bodo udeležili predstavniki borčevskih organizacij iz regije Alpe-Jadran, predstavnik Avstrijskega dokumentacijskega arhiva na Dunaju, ter visoki predstavniki iz Ljubljane.

Poleg govorov bo v programu tudi kulturni spored, katerega bodo oblikovali pevci SPD „Zarja“ in Moški pevski zbor „Foltej Hartmann“. Za popestritev bo igrala Godba na pihala iz Šmihela.

Prosimo, da se tega tradicionalnega srečanja pri Peršmanu udeležite vsi koroški Slovenci, kateri ste trpeli pod nacifašizmom in prispevali svoj delež v borbi proti fašizmu.

Janez Wutte-Luc

HEUTE IM SLOVENSKI VESTNIK

Die Seite
für unsere deutschsprachigen Leser/innen

Anerkennung und Dank an die Leser des Slovenski vestnik

Das Rote Kreuz Sloweniens und die Zivilschutzabteilung der slowenischen Regierung sprachen im Rahmen eines Festaktes am vergangenen Mittwoch in Kranj mehreren österreichischen Organisationen Anerkennung und Dank für die rasche Hilfe und die Spenden anlässlich der Hochwasserkatastrophe in Slowenien am 1. November des Vorjahres aus.

Unter den Ausgezeichneten befindet sich auch der „Slovenski vestnik“, dessen Leserinnen und Leser insge-

samt rund 200.000 Schilling für die Hochwasseropfer spendeten. 120.000 Schilling davon wurden dem Roten Kreuz Sloweniens, der Rest direkt an betroffene Familien in Luče und Ljubno übergeben.

Der Slovenski vestnik dankt im eigenen und im Namen der Hochwasseropfer nochmals allen Spendern und versteht die erhaltene Auszeichnung als Dank und Anerkennung für jeden einzelnen Spender.

Klub slowenischer Gemeinderäte: Nationalismus und Mißtrauen retten keine Arbeitsplätze

Der stellvertretende Vorsitzende des Klubs slowenischer Gemeinderäte, GR Andrej Wakounig appellierte bezüglich der von der Schließung bedrohten Brauerei Sorgendorf an alle politischen Kräfte im Lande, nicht mit nationalistischen Unmutsäußerungen und Mißtrauen mögliche Investoren zu vertreiben. Wakounig erinnerte daran, daß eine „Kärntner Lösung“ schon vor Jahren hunderte Arbeitsplätze verhindert, als die Firma Gorenje in Bleiburg einen Betrieb gründen wollte.

Wenn die renommierte slowenische Brauerei „Union“ ernsthaft Interesse zeigte, die Brauerei Sorgendorf zu übernehmen, würde sie damit vor allem Arbeitsplätze in einer

wirtschaftlich schwachen Region erhalten.

Die Geisteshaltung, lieber keine Arbeitsplätze, als solche von einer Nichtkärntner Firma, sei nicht nur ein wirtschaftlicher Wahnsinn, sie widerspreche auch eklatant der Idee einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im europäischen Wirtschaftsraum, meinte Wakounig.

Wakounig forderte die Steirerbrau-AG auf, eine reibungslose Übernahme des Betriebes zu ermöglichen. „Es darf nicht zugelassen werden, daß die Steirerbrau-AG aus geschäftlichen Überlegungen oder mit überhöhten Kaufpreisforderungen die Rettung des Standortes Sorgendorf verhindert, heißt es in einer Presseaussendung.

Milan Jazbec neuer Konsul der SFRJ

Konsul Franc Mikša verläßt nach vierjähriger diplomatischer Tätigkeit im Generalkonsulat der SFRJ-Jugoslawien in Klagenfurt/Celovec am 30. Juni 1991 Kärnten und kehrt nach Slowenien zurück.

Mikša wurde sowohl seitens der höchsten Kärntner Politiker, wie auch der Vertretung der slowenischen Volksgruppe in Kärnten Anerkennung und Dank für seinen Beitrag beim Ausbau der

bilateralen Beziehungen zwischen Kärnten und Slowenien bzw. Österreich und Jugoslawien, wie auch für sein Verständnis für die Sorgen und Anliegen der slowenischen Volksgruppe in Kärnten ausgesprochen.

Mikša-Nachfolger ist wiederum ein Slowene, Milan Jazbec. Er wird seinen Dienst in Klagenfurt/Celovec am 1. Juli 1991 antreten.

Hochwurzen/Dachstein: Alpenglockenstiftung'91

Fahrt über Feldkirchen-Ebene Reichenau-Nockalmstrasse-Lungau-Radstätter Tauernpass-Schladming und zurück.

22. Juni: Empfang in Rohrmoos-Fahrt zum Hochwurzen Gipfel-kleine Höhenwanderung (Niedere Tauern) – Hüttenabendveranstaltung mit Gesang-Volkstanz und Ziehharmonikamusik auf der „Hochwurzen“ (1.852 m) – Übergabe der „Bronzenen Alpen-Freundschaftsglocke 91“ an die Hochwurzenhütte und Dachstein/Tauernregion.

23. Juni: Ramsau-Fahrt mit der Seilbahn zum Dachsteingletscher (2.700 m) – unbeschwerliche „Schneewanderung“ zur Dachsteinwarte, unter dem Gipfel. (nur bei stabilem Schönwetter!).

Interessenten zur Teilnahme werden ersucht, sich ehestmöglich beim „SPD“-Obmann, Hanzej Lesjak/Roček-Telefon: 04274-35342 anzumelden!

Zahvala Slovenije

(Nadaljevanje s 1. strani)

zočnosti visokih političnih osebnosti iz Slovenije in Jugoslavije, prisotni so bili predsednik predsedstva Republike Makedonije Kiro Gligorov, član republiškega predsedstva Slovenije Ciril Zlobec ter slovenski obrambni minister Janez Janša, glavnemu uredniku SV Ivanu Lukanu predala poveljnik RŠ CZ Slovenije Miran Bogataj in predsednik RKS prof. Jure Gartner.

Med prejemniki priznanj so bile še naslednje organiza-

cije: Radio Antenne Austria, Koroški Rdeči križ, Avstrijska zveza žensk za pomoč ob elementarnih katastrofah v Celovcu, Rdeči križ avstrijske Štajerske, Urad zveznega kanclerja na Dunaju, Zveza Slovencev v Ameriki iz Clevelanda, razna podjetja v Sloveniji ter ne nazadnje generalni konzul SFRJ v Celovcu Marjan Majcen, ki je v Avstriji vzorno koordiniral razne akcije za pomoč poplavljen-

cem. Uredništvo Slovenskega vestnika se ob tej priložnosti v lastnem in v imenu prizadetih za solidarnost in pomoč še enkrat prisrčno zahvaljuje vsem bralkam in bralcem, organizacijam in institucijam.



Konzul Franc Mikša

Milan Jazbec bo nasledil konzula Mikšo

Po štiriletni diplomatski službi se bo konec junija v Slovenijo vrnil konzul SFRJ v Celovcu Franc Mikša. V Celovec je prišel 1. junija 1987, njegov delokrog pa je obsegal skorajda vse konzularne zadeve, kulturo, informacijsko dejavnost ter tudi stike s slovensko narodnostno skupnostjo na Koroškem, ki ji je vseskozi stal ob strani. Po odhodu generalnega konzula Boruta Miklavčiča je Mikša do imenovanja in prihoda novega generalnega konzula Marjana Majcna več mesecev samostojno vodil generalni konzulat SFRJ v Celovcu.

Ob priliki poslovnih obiskov so najvišji predstavniki dežele Koroške ter predstavniki slovenskih organizacij odhajajočemu diplomatu izrekli priznanje in zahvalo za njegovo delo na Koroškem, s katerim je prispeval k boljšim odnosom med Slovenjo in Koroško oz. Jugoslavijo in Avstrijo ter pri tem nikdar ni pozabil na skrb in težnje slovenske narodnostne skupnosti na Koroškem.

Konzula Mikšo bo nasledil Milan Jazbec, Slovenec iz Krškega.

Mednarodna špedicijska pisarna išče za takojšno zaposlitev

sodelavca(ko)

z gospodarsko izobrazbo (trg. akademija oz. trgovska šola) z znanjem slovenščine.

Po šolanju nudimo zanimivo, samostojno delovno področje s primerno plačo.

Vašo ponudbo pošljite firmi **MONTAN SPEDITION GMBH**, Kärntner Straße 9, A-9586 Fürtitz, ali se oglasi po telefonu 04257-2490 (gospa Raunig).

Zveza slovenskih zadrug

razpisuje
delovno mesto za

jurista ali ekonomista

s končano visokošolsko izobrazbo, ki bi bil pripravljen po temeljitem strokovnem šolanju prevzeti odgovorno mesto. Pričakujemo nadpovprečno zavzetost pri izvajanju zahtevnih nalog. Plača po dogovoru.

Prošnje za nastavitev pošljite na
Zvezo slovenskih zadrug
personalni oddelek
Pavličeva 5-7,
9020 Celovec

Nacionalizem! Bo pivovarno v Štihu doletela usoda Gorenja?

Bo nemško-koroški nacionalizem uničil nadaljnja delovna mesta v gospodarsko šibki južnokoroški regiji? Prizadevanja, da bi ljubljanska pivovarna „Union“ odkupila pivovarno v Štihu in s tem rešila 50 delovnih mest, ki jih namerava ukiniti avstrijski koncern „Steirerbrau“ s prenehanjem proizvodnje piva „Schloß-Bräu“, so namreč naletela na nasprotujočo podpisno akcijo.

Z njo hočejo nemško-koroški krogi doseči tako imenovano „koroško rešitev“ (o njej je govoril tudi deželni glavar Haider, op. ured.), hkrati pa preprečiti

odkup oz. udeležbo slovenskega kapitala na Koroškem. Nacionalistično akcijo je doslej podprlo že nekaj sto ljudi, pri čemer pa ni znano, ali so vsi iz občine Pliberk.

Podpredsednik Kluba slovenskih občinskih odbornikov in občinski odbornik v občini Pliberk Andrej Wakounig je obsodil oživiljanje nemškega nacionalizma in s tem v zvezi spomnil na primer Gorenje. Ta svetovno priznani koncern se je namreč pred leti po podobni nacionalistični gonji odločil, da ne bo zgradil tovarne v Pliberku, marveč v drugi

avstrijski zvezni deželi, kar se je potem tudi zgodilo.

Kot Klub slovenskih občinskih odbornikov, ki je pretekli teden opravil razgovore o možnostih prevzema oz. odkupa pivovarne v Štihu, z direktorjem pivovarne „Union“ Lavričem, je konec tedna tudi občina Bistrica nad Pliberkom odločno zahtevala nadaljnji obstoj pivovarne v Štihu. V resoluciji, naslovljeni na koroško deželno vladno, občinski odborniki opozarjajo prevsem na težak gospodarski položaj v regiji, ki se bi z zaprtjem pivovarne v Štihu še bolj zaostрил.



Veselo in razigrano na prazniku Mladega roda

V nedeljo so slovensko gimnazijo dobesedno zasedli bralci in prijatelji koroškega slovenskega šolskega lista Mladi rod. Prišli so od vsepovsod, s posebnimi avtobusi, s starši, učitelji. Uredništvo jim je ob zaključku jubilejnega leta 40-letnice izhajanja pripravilo odlično zrežirano zaključno slovensnost, povezano s pravim veseljem in razigranostjo in z zaključnim žrebanjem za reševalce nagradnih križank. Za več sto šolarjev je bil Praznik Mladega roda prava samopostrežba zanimivih iger, ustvarjalne dejavnosti in razvedrila.

V šolski avli, na in ob igrišču so bralci pod skrbnim in strokovnim vodstvom številnih učiteljev in vzgojiteljev in drugih sodelavcev in aktivstov Mladega roda brkljali, likovno in glasbeno ustvarjali, se igrali s padalom in žogami, se izražali s plesom in animacijo, izpolnjevali kviz o Mladem rodu in se igraje izpopolnjevali v jeziku. Ob tem pa so lažje počakali na žrebanje lepih in vrednih nagrad, ki jim jih je s pomočjo številnih darovalcev pripravilo uredništvo. Zgrinjali so se okrog Andreje Lepuschitz, Helge Zdovc, Gabriela Lipuša, Hermana Germa, Rezike Iskra, Zdravka Haderlapa, Janka Woschitz, Tatjane Pavčič, Joška Wrolich in Danila Prušnika, pa seveda

okrog čarovnika Mirana Plohla iz Ljubljane, ki jih je s svojim „copranjem“ še posebno navdušil.

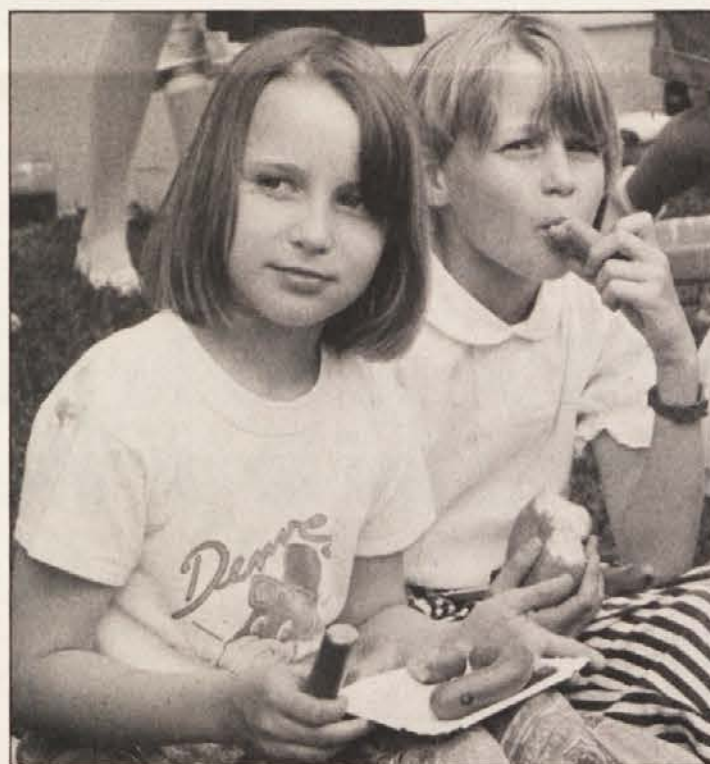
Po dveurnem veselem živžavu, ustvarjanju in tekmovanju je učitelj Hanzi Millionig opravil težko pričakovano nagradno žrebanje. Poleg številnih nagrad so glavne dobitke prejeli Roman Rupitz iz Železne Kaple, Oliverja Burger s Suhe, Mustafa Malovčič iz Velikovca, prvo nagrado, gorsko kolo z 21 prestavami, pa Ingo Petek, učenec 4.r. glavne šole v Pliberku.

Ob tem pa se je končal tudi nogometni turnir šestih ekip učencev ljudskih šol, na katerem je pred moštvom Škocijana zmagala ekipa ljudske šole Loče pri Baškem jezeru.

In za konec še izjava urednika MR Tomija Ogrisa: „Z udeležbo, potekom in vzdušjem na našem prazniku sem zelo zadovoljen!“. To in vedri,

zadovoljni obrazi udeležencev pa je tudi izkaznica dela MR doslej in obveza za v prihodnje.

Jože Rovšek



Glavni urednik Mladega roda Tomaž Ogris.

40 let Mladega roda

Praznik se je začel z uradnim delom, z nastopom otroškega zbora „Mlada Podjuna“, ki ga sestavljajo učenci ljudskih šol iz Pliberka in okolice, vodi pa ga Vera Sadjak. Ta je zapel nekaj pesmi, med njimi tudi himno MR, posvečeno njegovi 40-letnici, otroci pa so tudi recitali nekaj pesmi v MR objavljalajočih koroških ustvarjalcev. Glavni urednik Tomi Ogris je v uvodnih besedah na kratko orisal pomen lista, ki je mladim bralcem v 40 letih pripravil nad 8000 strani branja, poudaril vlogo prejšnjih urednikov, ustanovitelja Franca Aichholzerja, Rudija Vouka in Hermana Velika, se zahvalil številnim dolgoletnim članom uredništva in sodelavcem, sedanjim članom uredništva in koroškimi učiteljem, katerim je Mladi rod, kot je dejal, vezni člen do mladine. „Vsa leta ima MR v Sloveniji bogate duhovne vrelce in tudi veliko materialno pomoč“, je delež slovenskih ustvarjalcev in inštitucij ob zahvali označil urednik. Ne nazadnje se je zahvalil tudi koroškimi in avstrijskim šolskim oblastem in pri tem izpostavil poslanca socialistične stranke v parlamentu dr. Dietra Antonija in vodjo manjšinskega šolskega oddelka pri Deželnem šolskem svetu Franza Wiegeleja.

Spregovorila sta še državni poslanec dr. Dieter Antoni, ki je pozdravil odločitev uredništva, da bo Mladi rod v nemškojezični izdaji na voljo tudi učencem, ki ne obiskujejo dvojezičnega pouka, in minister za šolstvo Republike Slovenije dr. Peter Vencelj.

Poleg omenjenih so se praznika Mladega roda udeležili tudi številni drugi visoki gosti, med njimi predsednika obeh osrednjih slovenskih organizacij, dipl. inž. Feliks Wieser in dr. Matevž Grilec, predsednika kulturnih organizacij, dr. Gustav Brumnik in dr. Janko Zerzer, generalni konzul SFRJ v Celovcu Marjan Majcen, prejšnji in sedanji ravnatelj slovenske gimnazije, dr. Pavle Zablatnik in dr. Reginald Vospernik in dekan kranjske dekanije Stane Zidar.

Uredništvo Mladega roda se za prispevek dobitkov pri nagradnem žrebanju zahvaljuje: Carimpex, Tiskarni Drava, Elanu, KKZ, Krivogradu-Šmihel, Mohorjevi, Mohorjevi knjigarni, Naši knjigi, NSKS, Posojilnici Celovec, Posojilnici Borovlje, SAK, Slovenskemu planinskemu društvu, Slovenski športni zvezi, SPZ, Združenju pedagog. delavcev, Zvezi-Celovec, ZSO.

Zadkinova razstava v Slovenj Gradcu

Slovenj Gradec je staro mesto, ki si je izoblikovalo svojo značilno podobo in izrazito zavest o pomembnem človekoljubnem poslanstvu. Z zagnano vztrajnostjo jo ohranja in celo pogloblja, kar v današnjem obdobju pomanjkanja denarja za kulturo sicer terja čedalje več iznajdljivosti. V Slovenj Gradcu so ljudje, ki to z ustrezno podporo zunanjih dejavnikov (gospodarstva) vsemu navkljub še vedno zmorejo, ker se ne morejo odpovedati zavesti, da je ravno v takšnih časih še bolj potrebno na neki višji ravni povezovati umetnost z najsvetlejšimi vrednotami vsega sveta.

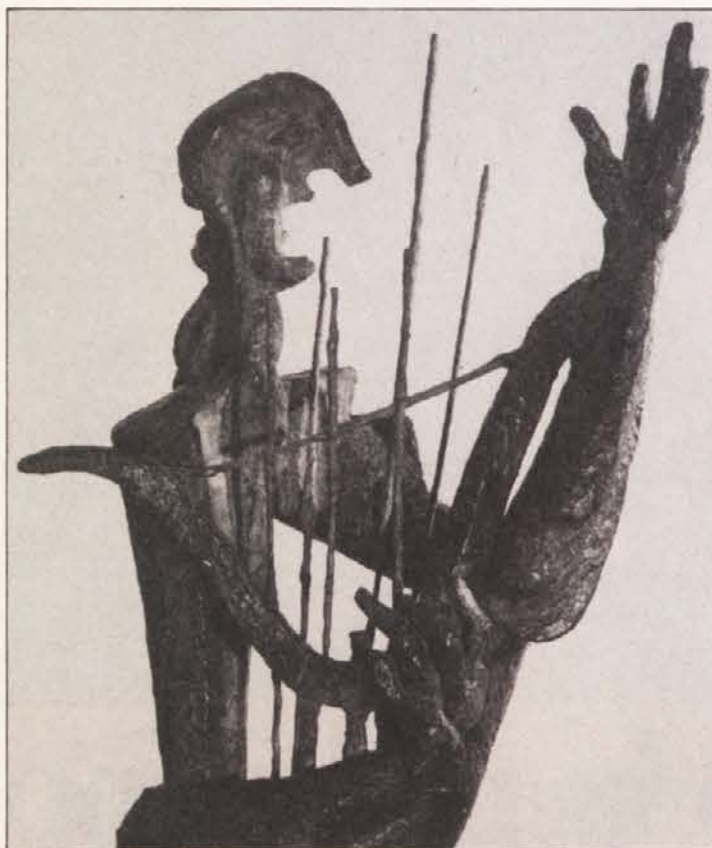
S tega vidika lahko ugotavljamo, da je letošnja razstava kiparskih in slikarskih del (predvsem seveda prvih) Ossipa Zadkina (1890 Vitebsk – 1967 Pariz) le člen v verigi velikih, tudi mednarodno pomembnih razstav, s katerimi se je Slovenj Gradec zapisal v slovensko kulturno zgodovino: 1966-67 Mir, humanost in prijateljstvo med narodi, 1970 Lesorez na Slovenskem, 1971 Werner Berg, 1975 Mir 1975 – 30 OZN, 1938 Hinko Smrekar, 1984 Franc Berneker, 1985 Mir za mir (dediščina v lesu), 1990 Ivan Rabuzin, kot tudi obsežne in večkratne retrospektivne razstave tako rekoč hišnih umetnikov slovenjegraške galerije Božidarja Jakca, Jožeta Tisnikarja in Karla Pečka ob njihovih zakroženih življenjskih obletnicah. Nemogoče sploh pa bi bilo naštet štiri manjše razstave, posamične in skupinske, s katerimi Slovenj Gradec vsako leto večkrat gostoljubno sprejema že uveljavljene ali šele uveljavljajoče se umetnike.

Uvod v sedanjo Zadkinovo razstavo – odprta bo do 5.

julija 1991 – smo doživeli že konec lanskega oktobra ob dnevu združenih narodov, ko je bil v obnovljenem atriju mestne hiše postavljen Zadkinov spomenik pesniku in prijatelju G. Apollinairu. Takratni slavnostni govornik Ciril Zlobec, sam pesnik, je počastil predvsem kulturni vidik slovenjegraškega mirovništva.

Letošnjega aprila je razstavo odprl pisatelj in kulturni minister dr. Andrej Capuder z odličnim priložnostnim govorom, v katerem je slavil slovanstvo obeh sicer pariških umetnikov – Rusa Zadkina in vsaj na pol Poljaka Apollinaira in njuno današnjo vrednost, kot jo lahko kulturni svet zdaj doživlja v Slovenj Gradcu, katerega ugleden delež tako v zgodovini kot sočasju slovenske kulture da je vreden najvišjega priznanja.

Razstava je izredno domiselno postavljena v veliki galerijski dvorani, očesu pa ponuja 46 Zadkinovih kiparskih stvaritev in 22 njegovih grafičnih listov. Med kipi je veliko ženskih likov, celostnih, ali zgornjih torzov,



Ossip Zadkin – Veliki Orfej, detajl, patiniran bron, 1956

vrsta upodobitev neizoblikovanih glasbenikov in likov iz grške mitologije (Ifigenija, Veliki Orfej, Fedra in drugi) in poleg Apollinaira še Van Gogh. Kot tvarina močno prevladuje patiniran bron z navdihom sivozelene plemenitosti. Strokovnjaki menijo, da sta Zadkin in Apollinaire sicer skupaj z drugimi soustvarila kubizem kot zgodnjo stopnjo abstraktnosti. Vendar se mu Zadkin nikoli ni hotel docela predati, ker je bil preveč zaverovan v humanistično vrednoto umetnosti, da bi se zaradi oblike lako povsem odpovedal vsebini. Slovenjegraška razstava, ki jo s posojenimi umetninami

omogoča Zadkinov pariški muzej, takšno opredelitev popolnoma potrjuje.

Vsebinskost grafičnih listov nekako neposredneje odraža umetnikov čas, zaznamovan v marsičem z grozotami obeh svetovnih vojn.

Ob koncu naše poti skozi galerijo se srečamo z nekaterimi deli slovenskega kiparja Stojana Batiča, v nekem smislu bolj Zadkinovega soustvarjalca kot učenca, ki se je pri njem svoj čas specializiral. Vsekakor se opazna sorodnost obeh umetnikov, tako po obliki kot vsebini, smotno dopolnjuje v izvirni podobi evropskih umetniških tokov.

F.L.

KULTURNE NOVICE

Linhartova Zlata značka Z. Haderlapu

Na predlog selektorice Elke Vogelne je Zveza kulturnih organizacij namenila podeliti Zlato Linhartovo značko plesalcu, animatorju in vodji plesnega teatra „Ikarus“ Zdravku Haderlapu za svežo koreografijo odrskega giba v predstavi „Sen radiške noči“. Uredništvo Slovenskega vestnika mu čestita!

Tekstilna umetnost

Do 19. junija je v foajeju poslopja deželne studia ORF v Celovcu, Sponheimerstraße 13, možen ogled razstave tekstilne umetnosti Anna Biele, rojene Poljankinje, ki sedaj živi na Koroškem. Razstava je prikaz 10-letnega dela umetnice, ki od leta 1986 svoja dela uspešno razstavlja doma in v inozemstvu. Za prihodnje leto je povabljen na tekstilni bienale v južno Ameriko. Zanimivo razstavo je odprl intendant deželne studia Heinz Felsbach.

15. Bachmannova nagrada od 25. do 30. junija

15. literarno branje za nagrado Ingeborg Bachmann, ki ga prireja deželni studio ORF ter mesto Celovec bo letos od 25. do 30. junija. Nagradni sklad bo letos nad 430.000 šilingov, saj bodo poleg Bachmannove nagrade (150.000) podelili še nagrado dežele Koroške (100.000), nagrado Ernsta Willnerja (70.000) ter tri štipendije v skupni višini 114.000 šilingov. Iz Avstrije se bodo tekmovanja udeležili trije avtorji (Michael Ebert, Ulrike Längle in Wolfgang Mörtz), iz Koroške pa tokrat nihče). Literarno branje bo neposredno prenašala televizijska postaja Sat 3, obširnejšo poročilo o „dnevih nemško govoreče literature“ pa bosta pripravila tudi TV-Slovenija in RAI.

SPZ vabi na lutke v Ljubljano

Slovenska prosvetna zveza spet organizira ogled predstave v Lutkovnem gledališču v Ljubljani.

Lanski udeleženci so predlagali, da bi ogled povežemo z izletom. To bomo letos uresničili, zato se bomo odpeljali v soboto, 15. junija 1991 že jutraj.

Vozni red in program: 8.00 Železna Kapla, 8.15 Šentprimoz, 8.25 Škocijan, 9.00 Celovec, 9.20 Kožen-tavra, ca. 11.00 prihod v Ljubljano, do 13.30 čas za kosilo, obiske, nakupovanje idr. Od 13.30 do 15.30 ogled živalskega vrta. Ob 16. uri ogled predstave „Prizori iz življenja stvari“ v lutkovnem gledališču. Povratek v Celovec ob ca. 19. uri. Prispevek za prevoz, vstopnino za živalski vrt in gledališče znaša po osebi skupno 100 šil.

Prosimo, da se prijavite do četrta, 13. junija.

Prijave sprejema Slovenska prosvetna zveza (Vida Obid), tel.: 0463/514300-22

DSPA se bodo priključili prevajalci in publicisti!

Društvo slovenskih pisateljev v Avstriji je na svojem obnem zboru v soboto popoldne v Mladinskem domu v Celovcu sprejelo sklep, da se članstvo društva razširi tudi s prevajalkami in prevajalci ter publicistkami in publicisti; skratka z vsemi piscočimi.

Prof. Janko Messner, ki že 17 let opravlja funkcijo predsednika DSPA, je bil ponovno izvoljen za predsednika, podpredsednika sta Herman Germ in Jani Oswald, tajnik je ostal Kristijan Močilnik, blagajnik pa Lojze Angerer.

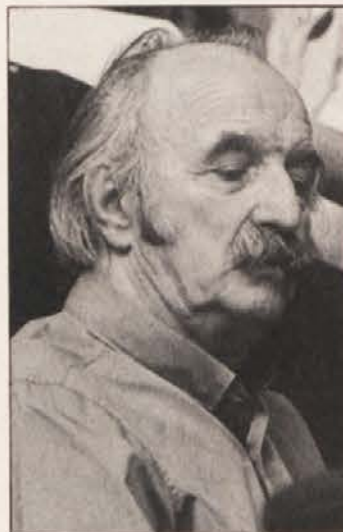
Predsednik Messner pa je v zvezi z izvolitvijo novega odbora napovedal sklic izrednega obnega zbora, takoj ko se bodo na osnovi novega razširjenega društva prijavili tudi prevajalci in publicisti.

V svojem poročilu je predsednik prof. Janko Messner napovedal, da se bo izdaja knjige „Betrachtungen zur Kärntner slowenischen Literatur“ zaradi „nekih zapletov“ zakasnila in bo izšla šele v jeseni letos. Glede antolo-

gije „Ta hiša je moja, in vendar moja ni“ je predsednik DSPA dejal, da je načrtovana druga izdaja, razširjena z novimi teksti in esejem Matjaža Kmecla.

Predsednik Messner je v svojem poročilu še poudaril, da je sodelovanje z avtorji oz. pisatelji, tudi nemško govorečimi, (npr. Grazer Autoren-

versammlung, IG Autoren itd.) dobro, da pa je manj oz. nobenega zanimanja za DSPA v Sloveniji. Tako npr. na vabilo na občni zbor ni bilo nikakršnega odziva, ne povabljenih predstavnikov Društva slovenskih pisateljev ne od drugih. „Niti odgovorili niso...“ je dejal razočaran predsednik Janko Messner.



Predsednik prof. Janko Messner

SLOVENSKO ŠOLSKO DRUŠTVO V CELOVCU

RAZPISUJE

1. Delovno mesto vzgojiteljice/vzgojitelja oz. pomočnice/pomočnika v otroškem vrtcu v Škofičah.

Pogoji: znanje slovenščine in nemščine, pripravljenost za kreativno delo z otroci
Pričetek službe: 15. september 1991

2. Delovno mesto kuharice v otroškem vrtcu v Šentprimozu (občina Škocijan)

Pogoji: znanje slovenščine in nemščine, organizacijska sposobnost za vodenje kuhinje in drugih gospodinskih opravil v vrtcu
Pričetek službe: 1. september 1991

Interesentke/interesenti naj se čimprej javijo (osebno oz. telefonsko na sedežu Slovenskega šolskega društva, Mikschallee 4, 9020 Celovec, tel. (0463) 35651

Poletje se bliža, čas kopanja, čas oddiha...

Poletje se bliža s hitrimi koraki. Četudi smo letos sonce dolgo čakali, se bliža čas dopustov, oddiha, kopanja... Marsikatera izmed nas si je že izbrala nove kopalke in poletno garderobo, vendar pa še ni povsem zadovoljna s svojo postavo: prevelik trebuh, predebele noge... saj poznate to vsakoletno nezadovoljstvo. Tudi če se nočemo povsem podvreči modnemu diktatu, pa bi bile vendar rade vitke, postavne in še kaj. Želite nekaj storiti zase, se približati vašemu idealu?

Veliko žensk – poleg tega, da se počutijo predebele – trpi zaradi tako imenovane „pomarančne kože“, ki jo strokovnjaki imenujemo tudi celulitis. Pojavlja se zlasti na stegnih, nadlaktih, včasih tudi na zadnjici in trebuhu.

Celulitis je, tako kažejo izkušnje, zares pravi ženski problem, kajti prizadene tako debele kot tudi vitke ženske. Ni namreč odvisen od naše postave, temveč od hormonov.

Vendar pa s tem ni rečeno, da proti njemu ne moremo ničesar storiti. Z vztrajnostjo se boste „pomarančne kože“ lahko znebile ali pa jo vsaj omilile – zato pa bo potrebno nekoliko doslednosti in pripravljenosti za redno izvajanje gimnastičnih vaj, masaže, gibanja na prostem (kolesarjenje, plavanje ipd.) in ne nazadnje pripravljenost, da se čim bolj zdravo hranite.

V zadnjih letih se je na trgu pojavilo lepo število lepotil in krem, ki obljubljajo prave čudeže. Vendar pa bodite pri kupovanju teh lepotilnih pripomočkov raje previdne ali pa se vsaj zavedajte, da vam krema (ki je povrh še zelo draga) sama ne bo pomagala, če ne boste poleg tega, da se mažete z njo, delale tudi gimnastičnih vaj, veliko pile (mineralno vodo, zeliščne čaje),

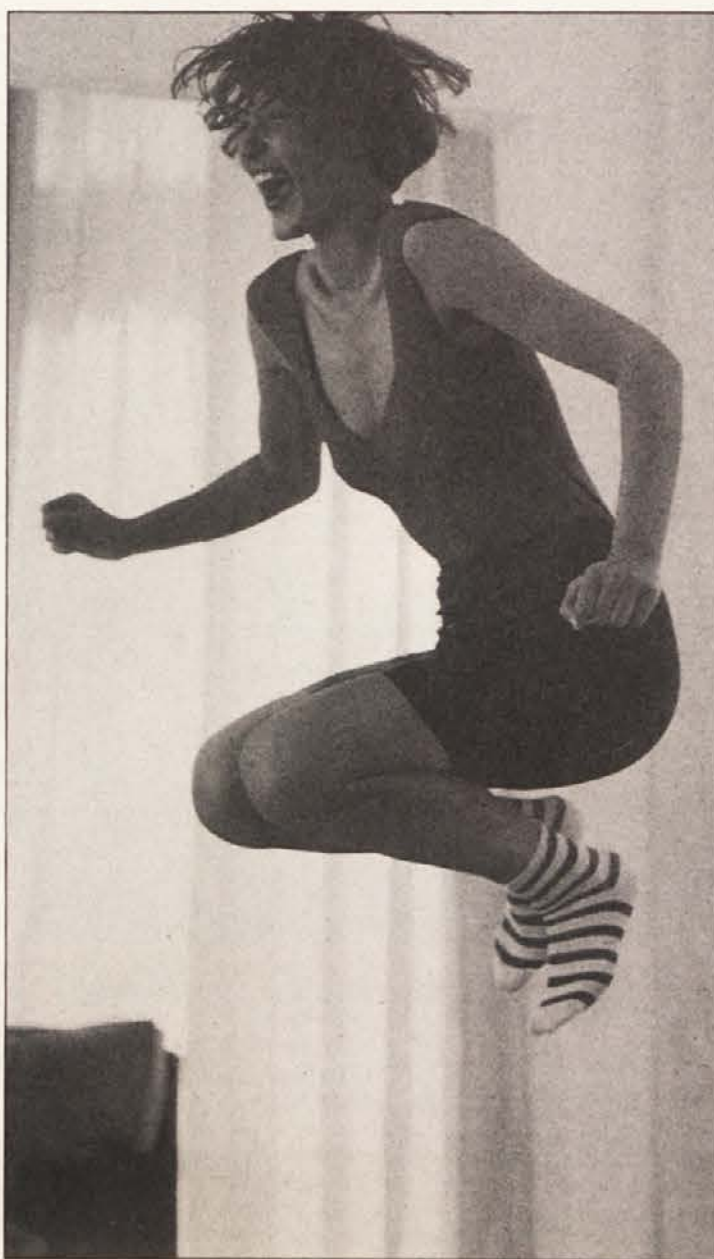
skrbele za dobro prebavo, se hranile s polnovredno hrano ipd.

Princip, ki vam bo pomagal, da se znebite gub in jamic (posebno so opazne, če z obema rokama nekoliko stisnete tkivo na vaših stegnih) je tale: zmanjšati je treba maščobno tkivo, namesto njega pa razviti mišice. Pri tem je tudi pomembno, da je pretok vode v veznem tkivu dober, da se voda ne zadržuje v nogah, ki pri tem rade otečejo (posebno še poleti in če veliko stojite) in včasih tudi bolijo.

Tega problema se boste najlažje in najbolj učinkovito lotile z gibanjem, tekom (jogging), skakanjem, plavanjem in kolesarjenjem.

Športno udejstvovanje pa vam bo hkrati pomagalo povečati vaše mišice in odstranjevati maščobne celice.

Strokovnjaki so prepričani, da se že z rednim tekanjem na daljši rok lahko znebimo tako imenovanega celulitisa. Seveda pa vam bo to še hitreje uspelo, če boste redno opravljale gimnastiko in masažo in se pravilno hranile. Kot pri vsem, pa bo tudi pri teh ukrepih treba skrbeti za pravo mero: če se doslej niste velikokaj gibale, vam bo intenzivni trening škodoval (lahko si pretegnete mišice), zato bo



Skakanje (na sliki na trambolinu) in tekanje za lepo postavo...

treba s treningom začeti postopoma.

Zagotovo vam bo pomagala tudi ena izmed posebnih krem proti celulitisu, ki delujejo tako, da po eni strani skrbijo za dobro prekrvavitev tkiva, po drugi pa iz njega odvajajo vodo, ki se je nabrala.

Vaš trening bo podprla še pravilna in zdrava prehrana, ki naj bi vsebovala čim več sadja in zelenjave, razne mlečne izdelke, ki vsebujejo čim manj maščobe (skuta, jogurt...), zrnati kruh. Pri prehrani upoštevajte tudi

skrito maščobo v siru, mesu in klobasah!

Če boste dosledne, se boste pri vsem tem lahko znebile tudi nekaj odvečnih kilogramov.

Vse, ki pa trpijo zaradi nekaj preveč kilogramov, bo morda potolažilo dejstvo, da so v našem ogroženem okolju bolj zdrave tiste ženske, ki so obložene z nekoliko več maščobe, kajti pri njih se škodljive snovi zbirajo v maščobi in ne – kot pri vitkih lepoticah – v notranjih organih...

Poskusite tale recepta za sladokusce, ki se vendarle želijo zdravo prehranjevati:

Jabolčna solata:

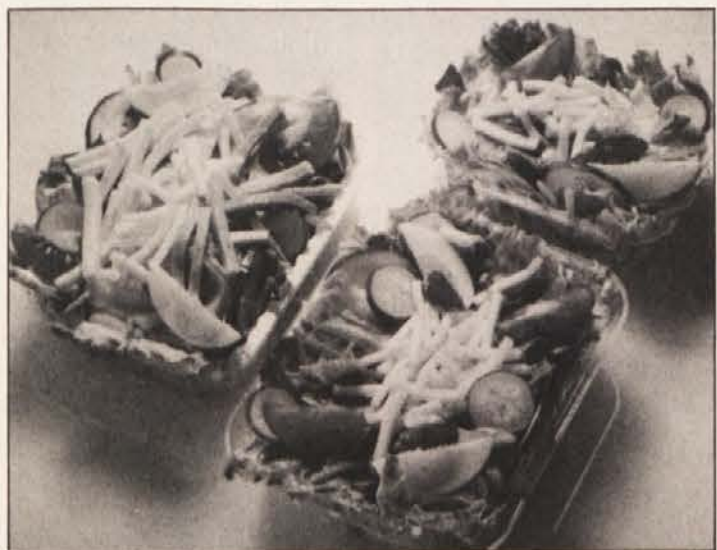
50 dkg jabolk, sok limone, 2 žlici domačega medu, osminka litra jagurta in 30 g orehov

Na drobno zrežite neolupljena jabolka in jih poskropite z limoninim sokom. Zmešajte jogurt z medom in mešanico polijte po jabolkih, v posodi rahlo prepražite zdrobljene orehe in končno vse skupaj dobro premešajte.

Kolač s korenčki in lešniki:

40 dkg korenčkov, 3 jajca, 25 dkg rjavega sladkorja, 25 dkg zmletih lešnikov, 4 žlice moka, 2 žlički pecilnega praška in sok limonade.

Korenčke dobro operite in jih na drobno sesekljajte, rumenjake dobro premešajte s sladkorjem, dodajte korenčke, orehe, moko s pecilnim praškom in limonin sok ter testo še enkrat dobro premešajte. Nazadnje dodajte še sneg, ki ste ga pripravile iz beljakov. Testo pecite pri 170 stopinjah 45 do 60 minut.



Poleti uživajte več solate i manj maščobnih izdelkov

Med nami povedano

piše dr. Štefka Vavti

Zadovoljstvo ali diktat mode?

Zagotovo ste se tudi ve že kdaj vprašale, zakaj tako imenovane ženske revije po eni strani skušajo zbuhati našo samozavest, po drugi pa nam prikazujejo le vitke lepotice, od katerih – tako se nam vsaj zdi – smo same oddaljene „več kilometrov“.

Rade bi bile tako lepe, postavne, na prvi pogled brez napak, zato smo vse bolj nezadovoljne same s seboj. Ne sprejmemo se takšne, kot smo, v oči nas bodejo le naše pomankljivosti, bolj redko že to, kar imamo na sebi lepega.

Prispevek o celulitisu, ki ga lahko preberete na tej strani, bi ena ali druga lahko razumela kot neke vrste kritiko: spet nam nekdo soli pamet o tem, kaj je lepo, kaj privlačno in kaj ne...

Ne bi rada zbujala vašega nezadovoljstva, kajti prepričana sem, da moramo za vsako izboljšanje, za vsako spremembo biti najprej pripravljene sprejeti trenutno stanje: sem takšna kot sem in tudi takšna sem dragocena, edinstvena, vendar pa se lahko tudi spremenim, posvetim več pozornosti svojemu zdravju (in s tem tudi lepoti)...

Mislím, da je upravičeno, če si želimo spremembe, prav je, da na sebi vidimo tudi šibke točke, vendar pa to ne bi smelo voditi tako daleč, da se vrtimo le še okrog naše postave, prevelikega trebuha, premajhnih prsi, prevelikega nosa ipd.

Ste že kdaj opazile, da so tiste ženske, ki so zadovoljne, normalno tudi lepe. Poznam precej žensk, ki sicer ne ustrezajo trenutnemu modnemu idealu, ki pa vendarle izžarevajo lepoto in pri katerih ne moti tistih nekaj kilogramov, ki jih tehtnica kaže preveč. Nasprotno – večkrat sem si že mislila, da bi ta ali ona s tako imenovano „idealno težo“ ne bila tako lepa in postavna kot je... Vsaka izmed nas pa se lahko razvija, zato sem prepričana, da nobeni ne bo škodovalo, če bo storila kaj zase, se gibala v naravi, se sprostil, globoko zadihala, pozabila na vsakdanji stres.

Tako bomo bolj zadovoljne, bolj zdrave, tako bomo izžarevale lepoto, ki ne bo le rezultat kozmetičnih pripomočkov in gladovanja.

Prispevek k diskusiji o novem narodnostnem programu

Multikulturalna družba – rdeča cunja za „čmi“ tabor?

Takoj ko v kakšni diskusiji s pristaši političnega tabora okrog NSKS omeniš enega izmed pojmov multikulturalnost, interetničnost, večkulturalna družba, medetnično učenje in podobno, si hočeš ali nočeš s tem prekinil pogovor. Čutiš samo še odpor in nenadno nasprotstvo, slišiš nekaj mrmrati o Sturmu in Vestniku, o levičarskem internacionalizmu ali celo komunizmu in začudeno nemo vprašanje: tudi ti? in potem pika.

Navadno se pozneje sprašujem, ali je tisti sploh vedel, kaj sem pravzaprav mislil, ali ga sploh zanima, kaj vse tile pojmi pomenijo, ki jih tako brez vsake debate zavrača.

Dejstvo je, da se omenjeni pojmi vedno bolj uveljavljajo po vsej Evropi in tudi v Avstriji, predvsem v zvezi z evropsko integracijo in hitro naraščajočim številom beguncev in tujih delavcev v zahodnem svetu. Kdor teh pojmov niti slišati noče, je dejansko ignoran, ki se zakopava v neko luknjo, kjer nič ne vidi in ne ve.

Zanimivo in očitno na Koroškem neznano dejstvo pa je tudi, da teh pojmov nista iznašla Sturm in Vestnik (!), ampak da prvotno prihajajo iz nasprotnega tabora. Tako je l. 1988 nemški CDU – politik H. Geißler vnesel pojem „multikulturalna družba“ v politično diskusijo, ko zelo pravilno ugotavlja: „Ni več vprašanje, ali hočemo s tujci živeti skupaj, temveč samo še, kako bomo z njimi živeli skupaj.“ Pojem pa definira s tem: „Multikulturalna družba pomeni pripravljenost za sožitje z ljudmi iz drugih dežel in kultur, katere naj ne bi germanizirali in asimilirali, ampak upoštevali njihove posebnosti.“ To pa po njegovem mnenju najprej zahteva duhovno odprtost do vseh ljudi, ki se v lastni deželi in kulturi razlikujejo od večine, držo, ki ne vidi v kakšni narodnostni manjšini takoj potencialnega nasprotnika lastne kulture.

Torej: družba je multikulturalna tako v Avstriji kot na Koroškem in pa gotovo tudi v Sloveniji. O tem niti ni treba diskutirati! Dejansko problematično in zato tudi nekega sporazuma potrebno pa je vprašanje, kakšni naj bodo načini komunikacije med različnimi kulturami, kakšni odnosi med različnimi narodi. Gre za vprašanje, ali so stotisoči Turki, Arabci, Srbi v Avstriji sprejeti samo kot delovna sila za navadno nižja dela, ali pa so sprejeti tudi kot ljudje s kulturo in našemu enakovrednim jezikom. (Ali ni čudno, da se mi Slovenci za te sploh ne brigamo?) Gre za vprašanje, ali se morajo vsi „južnjaki“ v Slove-

niji zdaj „posloveniti“ ali pa bodo Slovenci tudi kot samostojni državljani cenili sosede s kulturo in jezikom vred. In gre seveda za nas Korošce, ali se bomo zaprli v svoj narodni geto, ali bomo najprej iskali nek način sožitja, ki bi obogatil oba naroda in ne bi šel na račun nas Slovencev.

Zelo dobro se zavedam, da se tile trije primeri med seboj bistveno razlikujejo in da bo težka pot do zadovoljivih rešitev, da je ta pot povezana predvsem z mnogimi upravičenimi strahovi; prepričan pa sem, da danes ni več mogoče najti rešitve samo za nas, ampak da moramo naše narodno vprašanje gledati v širšem, evropskem kontekstu. Pri tem pa ne bomo mogli mimo medkulturalnega in mednarodnega sporazumevanja (interkulturelle, interethnische Verständigung), kakor strokovnjaki imenujejo pravični način odnosov med narodi in kulturami, ne mimo pojma in tudi ne mimo njegove vsebine.

Kakšno naj bo to sporazumevanje, kako naj pri nas teče, to naj bi bila pa stvar diskusije. Hvale vredno se mi zdi, da je „levica“ načela, tem bolj žalostno pa je, da ji manjkajo partnerji za vnet in ploden pogovor. Saj NSKS kot tista narodna politična organizacija, ki si šteje v prid, da zastopa večino koroških Slovencev, ne dopušča diskusije, ker v svojem časopisu ali sploh ne omenja ali pa osmešuje pojme, ki bodo po mnenju mnogih odločali o usodi Evrope v naslednji desetletjih.

Kje pa naši narodni voditelji še najdejo zaveznike v taki ignorantski zaprtosti? Človek bi mislil, pri tradicionalnih „črnih“ in v Cerkvu, ki se boji spojitve s tujimi verstvi. Res je, da se v Cerkvu razmišljanje o teh vprašanjih šele začne, ampak v teološkem slovarju sem že našel geslo „interkulturalnega teologija“; sam sem se nedavno tega vrnil iz Barcelone, kjer sem za evropsko strešno organizacijo katoliške podeželske mladine MIJARC skupaj z mladinci katalonske manjšine pripravil seminar na temo „multikulturalna Evropa“, ki ga bomo meseca novembra priredili v mladinskem centru evropskega sveta v Strasbourg/Francija; celo zadnja številka časopisa „Academia“, glasila CV (Kartelverband), je posvečena multikulturalni resničnosti. Torej je vprašaj v naslovu upravičen. Ostanjejo kot zavezniki Hajderjevi svobodnjaki in KHD. Čudna koalicija!

Pep Marketz
(Iz Punta, št. 5/91)



Dijaki Dvojezične trgovske akademije v Celovcu pred poslopijem trgovske akademije v Trnavi na Slovaškem.

Obisk dvojezične trgovske akademije v Trnavi!

Vodstvo, profesorji ter dijakinje in dijaki prvega razreda Dvojezične zvezne trgovske akademije v Celovcu še naprej razvijajo in širijo stike s šolami v inozemstvu. Po obisku trgovske akademije v italijanski Gorici so tokrat pod vodstvom ravnateljice mag. Maje Amrusch-Hoja ter profesorice dr. Dane Zwitter-Tehovnik obiskali trgovsko akademijo v Trnavi na Slovaškem.

Goste iz Koroške sta na avstrijsko-češkoslovaški meji pričakali profesorici trnavske akademije in jim potem razkazali glavno mesto Slovaške Bratislavo. Posebno doživetje je bil ogled starega gradu,

s katerega so imeli čudovit razgled na mesto, ki šteje nad 400.000 prebivalcev.

Cilj potovanja pa je bila „Sredna ekonomska šola“ v Trnavi. Tam so učitelji in dijaki Dvojezične trgovske akademije iz Celovca navezali pomembne stike s tamkajšnjimi šolarji in se tudi dogovorili za povratni obisk v Celovcu. Prisostovali so tudi pouku, na sporedu pa je bil tudi ogled tovarne „Figaro“, v kateri proizvajajo sladkorne izdelke od čokolad do lizik.

Izkušeni šofer prevozniškega podjetja Sienčnik iz Dobrle vasi pa je potnike varno pripeljal domov.

Mozart in Gallus v Šentprimozu

Mešani pevski zbor SPD „Danica“ v Šentprimozu pripravlja za 29. in 30. junij velik glasbeni dogodek.

Ob 200-letnici Mozartove smrti študiramo njegovo „Krönungsmesse“, ob 400-letnici smrti velikega slovenskega renesančnega skladatelja Gallusa pa motete iz njegovega najvažnejšega dela Opus Musicum.

Z mednarodno udeležbo želi Danica ponovno potrditi prizadevanje za zблиževanje narodov.

Zbor bo spremljal orkester Ljubljanske filharmonije, solisti bodo: Mika Kaiyama iz Japonske, ta čas poje v graški operi (pela je v Schubertovi maši Danice), alt solo bo pela Waltraud

Mucher iz Šentpetra na Vašinjah, tenor Gerhard Hochschwender iz Gradca in bas Gerd Kenda iz Šentjake v Rožu, vsi so člani graške glasbene visoke šole. Na orglah jih bo spremljal Jože Smrekar iz Slovenije. Koncert Danice bo dirigiral domačin Stanko Polzer. Ob tej priložnosti pa bo z Gallusovimi pesmimi nastopil tudi Oktet Suha.

Čeprav Polzerju pri pripravi zbora pomagata dirigent Danice Hanzl Kežar st. in Hanzl Kežar ml., njegova naloga ni lahka, saj mora poleg vaj z zborom vaditi še s solisti v Gradcu in s filharmoniki v Ljubljani. Pri zadnjih vajah zbor spremlja pianistka Andreja Močilnik.

Arheološka razstava v Tinjah

V Domu prosvete v Tinjah so pretekli teden odprli razstavo arheološkega oddelka ljubljanske univerze z naslovom „Koper med Rimom in Benetkami“. Razstava je bila na ogled že v Innsbrucku, Münchnu, Ferrari in Ljubljani, odprta pa bo le do 15. junija.

bens-und Umweltstandards“ ist offensichtlich nur mit entschiedenem Widerstand der Arbeitenden ob mit oder ohne Arbeit gegen Betriebsdestruktion und Zentralisierung möglich.

Die Sorgendorfer Brauereiarbeiter können den „Schließungsbefehl des „Steirerbrau“-Generals“ sicher nur mit der Tradition des organisierten, solidarischen Widerstandes abwenden.

„Die Arbeiter sind eine Macht, wenn sie gemeinsam kämpfen...“

Reinhold Steindorfer

die Arbeitenden jenen Reichtum, der für Aktionäre Gewinne anspeckt, dann werden sie vor die Alternative gestellt, entweder mobil oder arbeitslos zu sein. Am Vorabend zur EG zentralisieren, fusionieren die Konzerne, werden die Lebensgrundlagen für die Arbeitenden weiter abgebaut. Ein echtes Beispiel für EG-reife Konzernpolitik zeigt sich ungeschminkt.

Ein Ausbau des „Sozialen,-Le-

TRIBUNA BRALCEV

Die Arbeiter sind eine Macht...

In der Brauerei Sorgendorf besorgen die Arbeiter dem „Steirerbrau“-Banken-Bier-Konsortium schon seit Jahren einen Zuschlag zum „Goldrausch der Dividenden.“ Jetzt veranlassen Umweltschutzmaßnahmen, die etwas kosten, den Bier-Riesen, die Produktion in Sorgendorf einzustellen.

Das ist System: Erst schaffen

Poziv SPZ

Akcija prosvetnega ministrstva „Učenje za multikulturalno vzgojo“

Na občnem zboru Slovenske prosvetne zveze je minister Scholten med drugim dejal, da bo ministrstvo za pouk in umetnost izdatno zvišalo proračunsko postavko „Izobraževanje odraslih – multikulturalnega vzgoja“. Pred kratkim smo prejeli konkretne informacije (s formularji za prošnje za finančno pomoč) o tej akciji pod nazivom „Voneinander lernen – miteinander leben – multikulturelles Zusammenleben“.

Prosvetno ministrstvo na Dunaju bo finančno podpiralo izobraževalne prireditve (tečaje, predavanja, seminarje in druge akcije) od oktobra 1991 do maja 1992. Dolgoročno pa bo (po napovedih) finančno podpiralo nadaljevanje začelih uspešnih projektov.

Vsem društvom priporočamo, da v svoj program vključujejo akcije in prireditve, ki kakorkoli obravnavajo vprašanja sožitja in dvojezičnosti. Subvencije so možne za: jezikovne tečaje, skupne prireditve z nemško govorečimi (npr. Dober večer sosed, Dežela ob Dravi idr.), vaške časopise, literarne večere slovensko in nemško govorečih avtorjev, predavanja o vseh možnih vprašanjih sožitja na Koroškem, urejanje društvenih knjižnic, otroške prireditve, za kulturno izmenjavo (npr. gostovanja v Sloveniji oz. kulturnih skupin iz Slovenije), razstave idr.

Vsem društvom smo razposlali formularje za prošnje, ki jih je treba izpolniti najpozneje do 19. avgusta 1991. Priporočamo pa, da to storijo čimprej.

V primeru, da v tej ali oni zadevi potrebujete dodatna pojasnila, vam bo SPZ v Celovcu (tel. 0463-514300-20) rada pomagala.

Če Vas zanima ravnanje politične policije s Cerkvijo na Slovenskem, tajni policijski dokumenti, zmontirani duhovniški procesi, policijski dosje škofa Rozmana, kako je oblast razbijala slovensko Cerkev in v njej organizirala ovadsko mrežo, naročite knjigo

LJERKE BIZILJ

CERKEV
V POLICIJSKIH
ARHIVIH

na naslov: L. Bizilj,
Zg. Gameljne 4,
61211 Ljubljana
ali po telefonu:
030 61 555649

CENA: 220 ATS

ZA NAŠE PLANINCE

ureja: Lubo Urbajs

Planinci vabijo na Hochwurzen

Koroška skupina prijateljev gora, ki že nekaj let organizira srečanja pod geslom „Prijateljski obisk pri sosedu“ povezan s podaritvijo bronastega „zvona prijateljstva“, bo letos to akcijo izvedla že tretjič. Tokrat bo tak zvon podaritev štajerskim sosedom iz Turske regije (območje Dachsteina). Pobudo za podarilo zvonov je pred leti dal Herbert Guttenbrunner, ki se zelo prizadeva za dobrososeske odnose z gorskim prebivalstvom, ne samo doma, marveč tudi zunaj Koroške. Tako je leta 1989 organiziral podaritev zvonov prijateljstva solnograškim in južnotirolskim kmetom na salzburško-italijanski meji, leta 1990 planinski Koči ob Krnskem jezeru na planini Duplje v Triglavskem narodnem parku v Sloveniji in še istega leta planinski koči Refugio Calvi v Karnskih Alpah v Italiji.

V tej koroški skupini prijateljev gora delujejo nemško in slovensko govoreči Korošci. Gre predvsem za ljudi, ki iščejo stik z gorskim prebivalstvom, sklepajo z njim prijateljstvo, v potrditev tega pa darujejo bronasti zvon. Letošnjo akcijo za zvon prijateljstva so poleg Slovenskega planinskega društva Celovec in društva „Sängerrunde Ebenthal“, ki sta vodilna v tej skupini, podprli tudi namestnik deželnega glavarja dr. Peter Ambrozy, predsednica

koroškega deželnega zbora Susanne Kövari in družina Guttenbrunner. Srce in duša skupine prijateljev gora pa je seveda Herbert Guttenbrunner, znan tudi kot izredno dober organizator.

Letošnja predaja zvona prijateljstva bo povezana z dvodnevno izletom na Hochwurzen (1952 m) in tritisočak Dachstein v času od sobote, 22. do nedelje, 23. junija. Odhod bo v soboto ob 6. uri zjutraj z lastnimi vozili s parkirišča Minimundusa v Celovcu. Pot nas bo vodila preko gorske panoramske ceste Nockalmstraße (2040), Katschberga (1641), sedla Radstädter Tauern (1739 m) v Schladming in nato na Hochwurzen (1852 m), kjer nas bodo v koči z govori in glasbo sprejeli zastopniki tamkajšnje občine in krajevne planinske organizacije. Ob tej priložnosti bomo zvon predali oskrbniku koč na Hochwurzen. Tam bo njegov glas odslej daleč naokoli oznanjal planinsko prijateljstvo in dobro sosedstvo med Korošci in Štajerci.

Naslednjega dne, v nedeljo, pa se bomo na nasprotni strani doline Anize z žičnico preko južne stene Dachsteina povzpeli na 2700 metrov visoko gorsko postajo Hunerkogel, od koder se bomo po snegu oz. ledeniku podali h koči Dachsteinwarte (skoraj po ravni), izurjeni planinci pa še naprej na vrh Dachsteina.

Vse urejeno pa je tudi za primer slabega vremena. Herbert bo poskrbel za alternativni program z obiskom nekdanjega rudnika srebra, najmočnejšega štajerskega slapa, tovarne lodna, planšarske razstave itd.

Zanimanje za izlet je veliko. Kdor se ga hoče udeležiti, naj to sporoči Hanziju Lesjaku, predsedniku SPD Celovec, tel.: 04274-35342.

L.U.



Popravili so romarsko cerkev

PLIBERK. – Romarsko cerkev na Humcu pri Pliберку (na sliki) so popravili in ponovno blagoslovili. V nedeljo se je pri cerkvi zbrala velika množica vernikov in prisostvovala blagoslovu in maši, ki jo je bral škof Egon Kapellari, spored pa sta pretežno v slovenščini poleg otrok iz okolice oblikovala še razširjen cerkveni zbor in Mlada Podjuna. Romarsko cerkev na Humcu so od zunaj na novo lepo ometali in pobelili, obnovili so tudi streho, v notranjosti pa nameravajo popraviti še manjše poškodbe in obnoviti cerkvene orgle. K stroškom obnove sta prispevala tudi občina in zvezno ministrstvo, večino pa so darovali farani iz okolice. Tako bodo na Humcu tudi v prihodnje vsak petek v postu maše, na „tri žeblje“ pa bo Humec cilj romarjev iz Labotske doline.

KONCERT GALLUSOVH PESMI

V obnovljeni cerkvi na Humcu bodo ljubitelji glasbe v nedeljo, 23. junija ob 14.30 uri lahko uživali ob koncertu Gallusovih pesmi, ki ga prireja Mešani pevski zbor Podjuna-Pliberk. Poleg njega bodo v programu nastopili še zbor in vokalno-instrumentalna skupina Prosvetnega društva „Lipa“ iz Velikovca, Oktet Suha, graški študentje in Godalni kvartet glasbenega društva Celovec. V prvem delu bodo predstavili Galusa skozi cerkveno leto, v drugem pa njegove posvete pesmi. Koncert bo snemala tudi ekipa ORF. Organizatorji prirčno vabijo k številni udeležbi.

Zahvala
Ludviku Lesjaku

Enotna lista Rožek se je dolgoletnemu občinskemu odborniku Ludviku Lesjaku – 12 let je bil član občinskega odbora – zahvalila za njegovo požrtvovalno delo v prid vseh občanov, bivšemu županu Franzu Pischelsbergerju pa za plodno sodelovanje. Kot Lesjakov naslednik na listi EL v rožeškem občinskem odboru je pred nekaj dnevi zaprisegel mag. Mirko Oraž, ki je za glavne točke svojega dela navedel sodelovanje z vsemi frakcijami, dialog z občani, ustvarjanje pozitivnega vzdušja za mirno sožitje obeh narodnostnih skupnosti ter nadaljnji napredek občine.

Večkratno slovo

V aprilu in maju so se Kotmirčani kar pogosto zbirali na pokopališču ob pogrebi svojih sovaščanov, sorodnikov in prijateljev. 13. aprila so se poslovili od v 83. letu umrlega Honza Hedenika iz Čahorč, 16. maja so k zadnjemu počitku pospremili 96 let staro Ledererjevo mamo Stefanie Bleyer, tri dni zatem, 19. maja, so se poslovili od Hanzija Miklautza, znanega izdelovalca skodel za križe in kapelice, prejšnjo sredo pa še od prezgodaj umrlega Lipija Kobana.

Javni nastopi
glasbene šole

Oddelka Sveče in Šentjanž – 15. 6. 1991 ob 18.00 uri v Svečah pri Adamu;

Oddelek Slomškov dom – 19. 6. 1991 ob 16.00 uri v Slomškovem domu;

Oddelek Modestov dom – 19. 6. 1991 ob 19.30 uri v Modestovem domu;

Oddelki Šentprimož, Globasnica, Dobrla vas – 19. 6. 1991 ob 19.00 v Kulturnem domu v Šentprimožu.

Zaključni letni koncert vseh oddelkov GŠ bo v petek, 21. junija 1991 ob 19.00 uri v Kulturnem domu na Radišah.

Nasveti

Planinec je spriču nešteti lepote, ki se ponujajo v gorah, najbolj poklican za fotografijo. Ne čudim se torej, da dandanes k planinski opremi spada tudi fotoaparati. Brez njega si lepih in uspešnih planinskih izletov skoraj ne moremo več zamisliti. No, sedaj pa nekaj nasvetov za uspešno planinsko fotografijo.

Najlepše fotografije nastajajo zjutraj in zvečer, pri opoldanski svetlobi nikakor ne! V višinah nad 2000 metrov je treba uporabljati UV filter, kajti brez njega (ultravijolentno sevanje v gorskem čistem zraku je izredno močno), so slike nejasne. Najboljše slike uspevajo pri nasprotni ali stranski svetlobi, s soncem v hrbet pa ne, take slike so prazne in neizrazne. Vedeti pa je treba še nekaj: uspešen posnetek se spočne samo v fotoamaterjevi glavi, zato tudi drag, z elektronom nabit fotoaparati ni zveljavna pridobitev.

Kot že omenjeno, naj bo fotoaparati v bodoče stalno v nahrbtniku, da bo zvest spremljevalec vsakega planinca. V okviru razstave „Planine v sliki“, ki jo vsako leto prireja slovensko planinsko društvo v Celovcu, pa imamo možnost planinske posnetke predstaviti javnosti.

Slovenci iz Porabja na Koroškem

Sodelovanje s porabskimi Slovenci v preteklosti ni bilo razvito. Toda še preden so se odprle meje, je Slovenska prosvetna zveza v Celovcu že navezala stike s Porabjem in leta 1987 uredila prvo gostovanje koroških Slovencev med porabskimi Slovenci. Gostoval je „Trio Korotan“ iz Šentprimoža.

Že leto zatem pa se je v Porabje odpravila folklorna skupina SPD „Trta“ iz Žitare vasi. Končno pa je leta 1989 na povabilo SPZ folklorne skupini iz Zgornjega Senika uspelo gostovati na folklornem srečanju v Železni Kapli. Ob tem je prišlo tudi do prvega razgovora med predstavniki porabskih Slovencev in SPZ v Celovcu.

Po teh prvih kontaktih je kulturna izmenjava dobivala v zadnjem času kar konkretne oblike. Žitajski folkloristi in Slovensko prosvetno društvo na Radišah so se učinkovito povezali s porabskimi Slovenci in pri njih gostovali.

Preteklo soboto zvečer pa sta v kulturnem domu na Radišah nastopili dve skupini iz Porabja: mešani pevski zbor in folklorna skupina kulturnega društva „Avgust Pavel“. Društvo, ki je poimenovalo po znanem etnologu Augustu Pavlu, je bilo ustanovljeno že leta 1939 in se je razvilo iz tamkajšnjega cerkvenega pevskega zbora. Stike z njim so preteklo leto na Madžarskem navezali „Radiški fantje“.

Goste je pozdravil predsednik domačega društva Tomaž Ogris. Posebno je izpostavil pomembnost teh novih stikov s slovensko

manjšino na Madžarskem, saj se nahajamo v podobni situaciji. Prvi del sporeda je oblikoval mešani pevski zbor pod vodstvom Marije Trifus, v drugem delu pa se je publika sprostil ob plesih folklorne skupine. Posebno zanimive so bile njihove porabske noše. Tudi izvirne pesmi v porabskem narečju so bile za publiko nekaj posebnega.

Po koncertu in zakuski so Radišani goste sprejeli na svoje domove, kjer so se lahko ob pogovoru bolje spoznali. Že v nedeljo zjutraj pa je mešani pevski zbor olepšal prvo mašo, kar je razveselilo predvsem domačega župnika Ludvika Janka. Popoldne pa so se spremstvu tajnika SPZ dr. Janka Malleja med drugim udeležili tudi „Praznika Mladega roda“.

Očitno se naši rojaki iz Porabja v še večji meri kot mi med seboj poslužujejo jezika večinskega naroda, v tem primeru madžarščine. Želeti pa je, da bi bila prav kulturna dejavnost vzvod za bolj zavestno skrb za materinščino. Ob vseh dobrih nasvetih pa se moramo zavedati, da se Slovenci iz Porabja nahajajo v še slabši situaciji kot koroški Slovenci.

Med gosti iz Porabja sta bila tudi dva vidna predstavnika, Irena Pavlič in Jože Hirnčok. Hirnčok je predsednik lani ustanovljene krovne osrednje organizacije porabskih Slovencev, Zveze Slovencev na Madžarskem. Oba predstavnika sta se o sodelovanju posebej pogovarjala s predstavniki SPZ, KKZ in Doma v Tinjah.

Franci Walter

Datum	Kraj	PRIREDITVE	Prireditelj
Četrtek, 13. 6. 19.00	v domu v Tinjah	VPLIV ZEMELJSKIH IN VODNIH ŽARKOV NA ČLOVEKA Predava: arh. dipl. inž. Paul Artmann (Dunaj)	Sodalitas
Petek, 14. 6. 20.30	pri Joklnu v Ceovcu	LITERARNO BRANJE Iz svojih del berejo: Štefka Vavti, Kristijan Močilnik in Egyd Gstättner	Društvo avstrijskih pisateljev
Petek, 14. 6. 14.30	v domu v Tinjah	KAKO PRAVILNO UPORABLJAMO SANO- TRONSKI APARAT? Predava: arh. dipl. inž. Paul Artmann (Dunaj)	Sodalitas
Sobota, 15. 6.	v lutkovnem gledališču v Ljubljani	DAN ODPRTIH VRAT Ogled predstave „Prizori iz življenja stvari“. Podrobnejše informacije dobite pri Vidi Obid na SPZ, tel. 0463/514300-22.	SPZ
Nedelja, 17. 6. 14.30	v Gospodinjki šoli v Velikovcu	KONCERT GALLUSOVH PESMI Sodelujejo: Oktet Suha, godalni kvartet dežel- nega glasbenega društva, pevski krožek graških študentov, instrum. skupina Lipa, vokalna skupina Lipa	PD Lipa
Nedelja, 16. 6. 14.00	v farni dvorani v Šentjakobu	KULTURNA PRIREDITEV Z DRUŽABNIM SPOREDOM Sodelujeta: Obirski ženski oktet, folklorna sku- pina iz Globasnice	Društvo upokojencev Šentjakob
Torek, 18. 6. 20.00	v domu v Tinjah	KOROŠKA LIRIKA IN PROZA Bere: Arno Patscheider (nem.)	Sodalitas
Četrtek, 20. 6. 14.00	v domu v Tinjah	SLIKANJE NA STEKLO ZA NAPRSNE ZAPONKE Vodi: Erika Malie	Sodalitas
Petek, 21. 6. 14.00	na teniškem igrišču v Globasnici	TENIŠKI TURNIR SLOVENSKIH NOVINARJEV – nato: prijateljsko srečanje	Globaški časopis
Petek, 21. 6. do nedelje, 23. 6.	pri Jerebu na Obirskem	KEGLJANJE NA NARAVNEM KEGLJIŠČU	Alpski klub Obir
Ponedeljek, 24. 6. 20.00	v domu v Tinjah	10 LET MEDJUGORJE – diaspredavanje Predava: dr. Kurt Knotzinger	Sodalitas

RAZSTAVE

CELOVEC

- Pri Joklnu – Jože Ciuha, grafike (do 20. 6.)
- ORF-studio – Anna Biela, tekstilije (do 19. 6.)
- Galerija delavske zbornice – Magarethe Mischkulnig, sanjarije (do 20. 6.)

TINJE

- Galerija Tinje – Dainese, olje na platnu do 4.7.

ROŽEK

- Galerija Rožek – Konrad Koller, oljne slike in risbe (do 30. 6.)
- Domačale – Konrad Koller, grafika (do 30. 6.)

IZLETI

Izobraževalno potovanje v Niedersachsen in severno Nemčijo organizira Dom v Tinjah od 22. do 29. julija. Vodita: Johann Sturm in Jože Kopeinig.

Izlet na Hochwurz in Dachstein – od 22. do 23. junija 1991. Na Hochwurznu bo Slovensko planinsko društvo predalo zvon prijateljstva. Informacije in prijave: Hanzej Lesjak, tel. 04274/35342.

MALA KRIŽANKA

VODORAVNO:

1. vožnja s smučmi po strmini, smuk, 6. iver, 7. slovenski metalurg, univerzitetni profesor v Ljubljani (Ciril); slovenska smučarka, ki je sodelovala na olimpiadi leta 1956 (Mara), 8. italijansko mesto ob reki Santerno, v bližini Bologne, 9. posebna zlitina za električne grelnike, zlasti izdelavo posebne žice, 10. železniška tračnica.

NAVPIČNO

1. očetov ali mamin brat, 2. telovadni element, salto, 3. hrvaški in srbski begunci iz Bosne, ki so v 16. in 17. stoletju bežali pred Turki na sever, na ozemlje pod Avstrijo ali Benetkami/njihovo središče je bilo v Senju/, 4. gorski kozel; tudi veličina, ki je podana z eno samo številčno vrednostjo, nasprotje vektorja (v matematiki), 5. ime literarnega junaka Bulbe.

Jože Petelin

1	2	3	4	5
6				
7				
8				
9				
10				

SLOVENSKA ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA

Mikschallee 4, telefon
(0 463) 32385 – 9020
Celovec

KULTURA, njene razvojne možnosti in pomen: kritičen in celovit pregled ter analiza in ocena kulture... – Ljubljana: Komunist. – 146 str.

RUS Vojan: Kultura, politika in morala: knjiga obravnava s filozofskega gledišča politiko, kulturo, moralo in filozofijo. – Maribor: Obzorja. – 210 str.

VLOGA cerkve v slovenskem kulturnem razvoju 19. stoletja: simpozij 1989. – Ljubljana: Slovenska matica; Celovec: Mohorjeva družba; Celje: Mohorjeva družba. – 196 str.

LOTTO

1 2 13 23 27 39 (41)
Joker: 222063 b. j.

TOTO

112 X21 21X X2X
Stava: 1:0, 2:0, 2:3, 0:0 b. j.

MENJAVA DENARJA (VALUTE)

dne 7. 6. 1991

		dobite (šil.)	plačate (šil.)
za 1 ameriški dolar	\$	12,15	12,65
za 1 angleški funt	£	20,45	21,25
za 100 franc. frankov	f	204,00	212,00
za 100 ital. lir	Lit	0,933	0,973
za 100 dinarjev	DIN	30,00	55,00
za 100 švic. frankov	sfr	806,00	834,00
za 100 holand. guldov	Hfl	614,00	636,00
za 100 nemških mark	DM	691,90	713,90



Posredujete: Posojilnica-Bank,
Zveza-Bank, Celovec

SLOVENSKI VESTNIK

Nadstrankarski
časopis
koroških Slovencev

Uredništvo/Redaktion: Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, Telefon 0463/514300-30 do 34, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Usmerjenost lista/Blattlinie: seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

Glavni urednik/Chefredakteur: Ivan P. Lukan

Uredniki: Andrej Kokot, Andrej Mohar

Izdajatelj in založnik/Herausgeber und Verleger: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, telefon 0463/514300, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Tisk/Druck: Založniška in tiskarska družba z o.j. Drava, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/50566, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Oglaš/Anzeigen: Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30 do 34 in 40, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT d.o.o., Vodnikova 133, 61000 Ljubljana, Slovenija telefoni: 061/555-524 (komercialna) 061 554-045, 061/557-185 (centrala), telefaks: 061/555-343.

Dragi rojaki!

27. junija letos se bo v ljubljani začelo prvo, ustanovno zasedanje Svetovnega slovenskega kongresa.

Okrog 150 delegatov, Slovencev iz sveta, zamejstva in matične domovine, bo tega dne ustanovilo vsenarodno organizacijo Slovencev, Svetovni slovenski kongres, ki si bo – ob razumevanju in spoštovanju medsebojnih razlik – prizadevala za ohranitev in razcvet slovenstva.

To bo naddržavna in nadstrankarska, vseslovenska ustanova. Iskala bo zametene poti med nami in nam tudi utirala pot v javnost sveta: Slovenci moramo postati sodoben narod, odrešen travm preteklosti in zaplankanosti,

Svetovni slovenski kongres

najti moramo svoj sodobni obraz in izraz. Postati moramo narod med priznanimi narodi sveta. Slovenija mora končno priti na politični zemljevid sveta.

Na tem tridnevnem zasedanju Svetovnega slovenskega kongresa zato ne bomo mogli samo praznovati, ampak tudi delati. Ob slavnostnem delu bo vrsta strokovnih posvetovanj in predavanj, kjer bomo izmenjali svoje izkušnje in poiskali pota medsebojnega sodelovanja in vstopa v svet. Svetovni slovenski kongres bo trajna ustanova, zato bomo morali utemeljiti načine njenega delovanja v naslednjih letih.

Ker bo konec junija hkrati tudi čas, ko se bo slovenski

oblasti izteklo polletno obdobje po plebiscitu, v katerem mora pripraviti vse potrebno za dejansko osamosvojitve, bomo lahko tudi preverili njeno uspešnost.

K velikemu dogodku svedelo vabimo še večje število gostov, tudi mednarodnih opazovalcev in ljudi dobre volje, ki bi radi prisostvovali edinstvenemu srečanju; med njimi tudi Vas, ki berete te vrstice! Ne zamudite tega srečanja v domovini in z domovino! Ker bo to tudi čas začetka dopustov, boste lahko svoj dopust prilagodili zasedanju Svetovnega slovenskega kongresa.

Ljubljana se že mrzlično pripravlja na veliki dan, ko

bo vsa bela in praznična pozdravila svoje ljudi. Pripravlja vrsto kulturnih prireditvev, koncertov, razstav in predstav, športnih srečanj med Slovenci iz tujine, zamejstva in Slovenije, izletov na različne spominske kraje Slovenije in zamejstva, pripravljajo se velike in majhne trgovine... Pri vsem tem delu smo vznemirjeni in srečni: sprejeli bomo svoje rojake, sprejeli jih bomo odprtega srca in čisto drugače kot doslej – kot svoje.

V imenu Konference za Republiklo Slovenijo in v svojem imenu Vas toplo vabim: pridružite se nam!

**Predsednica
Spomenka Hribar**

„Zeleni vlak“ med Slovenijo in Koroško!

Od 2. junija dalje obstaja nova povezava med Slovenijo in Koroško. Na progi Ljubljana – Beljak vozi „Zeleni vlak“, ki odslej omogoča še več sodelovanja med obema deželama, večji pretok ljudi ter pospešuje sodelovanje tako na prometnem, kulturnem in gospodarskem področju.

Vozni red „Zelenega vlaka“ iz Beljaka v Ljubljano: vsak dan ob 7.32 oz. 19.56 (ob 9.15 oz. 21.40) oz. iz Ljubljane v Beljak vsak dan ob 5.30 oz. 17.45 s prihodom v Beljak ob 7.12 oz. 19.40. Cena za vožnjo iz Beljaka v Ljubljano je 140 šilingov, otroci do 12 let plačajo polovico. Potniki „Zelenega vlaka“ imajo v raznih hotelih in restavracijah 10-odstotni popust.

12. 6.–18. 6.	TV AVSTRIJA 1	TV AVSTRIJA 2	TV SLOVENIJA
SR 12. 6.	9.30 Francoščina; 10.30 Zgodba o Monte Carlu; 12.10 Zunanje politični report; 13.35 Zahodno od Santa Feja; 15.00 Otroški spored; 15.50 Prometna vzgoja; 16.10 Kot pes in mačka; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Me, ženske; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Dekle iz Schwarzwalda.	8.30 Vremenska panorama; 16.50 Leksikon umetnikov; 17.00 Zavarovana družba; 17.30 Dežela in ljudje; 18.00 Pisarna, pisarna; 18.30 Ključavničarna luknja; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Morilec s klavirjem; 22.00 ČYas v sliki; 22.30 Večerni šport.	9.00 Živ žav; 9.00 Rekvjem za Borisa; 10.55 Ingverjevo drevo; 16.30 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 18.00 Dnevnik; 18.05 Klub Klobuk; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.55 Vreme; 20.05 Hanussen, madž. film; 22.05 Dnevnik; 22.30 Sova; Alf, Taggart; 23.45 Video strani.
ČE 13. 6.	12.20 Klub seniorjev; 13.35 Zahodno od Santa Feja; 14.00 Kung Fu; 15.00 Otroški spored; 15.30 Oddaja za najmlajše; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 19.30 Sever in jug; 19.20 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Velika nagrada narodne glasbe; 22.00 Pogledi s strani.	8.30 Vremenska panorama; 17.05 Leksikon umetnikov; 17.15 Srečanje z živaljo in človekom; 18.00 Pisarna, pisarna; 18.30 Povej resnico; 18.55 Lotto-studio; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Notranje politični report; 21.00 Trailer; 21.30 Pozor, kultura; 22.00 Čas v sliki; 22.30 Klub 2.	9.00 Benji; 9.25 V Cityju; 16.40 Video strani; 16.55 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 18.00 Dnevnik; 18.05 Mozaik; 18.35 Spored za otroke; Alf; 19.00 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 Velik zasuk; 21.00 Tednik; 22.00 Dnevnik; 22.25 Sova; Vi ste pa najbrž njen mož, Taggart; 23.45 Video strani.
PE 14. 6.	12.15 Notranje politični report; 15.00 Otroški spored; 15.30 Oddaja za najmlajše; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Sever in jug; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Nerešeni zločini; 21.25 Pogledi s strani; 21.35 Asphalt Kid; 23.00 Večerni šport; 23.30 Adios Gringo; 1.00 Čas v sliki.	8.30 Vremenska panorama; 14.50 Leksikon umetnikov; 15.00 Šport; 17.30 Srečanje v naravi; 18.00 Pisarna, pisarna; 18.30 Milijonsko kolo; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Christian Doppler; 21.00 Posebnosti znanosti; 21.15 Šiling; 22.00 Čas v sliki; 22.30 Napoleon.	9.00 Sorodniki iz Lazin; 9.25 Velik zasuk; 10.15 Video strani; 15.25 Mozaik; 16.30 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 18.00 Dnevnik; 18.05 Maribor Music Show; 18.35 Spored za otroke; Nevarni zaliv; 19.05 Risanka; 20.20 Razglednice Clivea Jamesa; 21.15 V Cityju; 22.30 Sova.
SO 15. 6.	11.00 Barnum; 13.35 Igralci; 15.25 Hiša v Jeruzalemu; 15.30 Otroški spored; 16.00 Otroški Wurlitzer; 17.10 Športna abeceda; 17.30 Countdown; 18.30 Sever in jug; 19.20 Dobesedno; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Kdor reče A; 22.05 Model in vohun; 22.50 Vojna v luninem sijaju; 0.30 Casanova.	8.30 Vremenska panorama; 15.15 Tako plešejo na Dunaju; 16.00 Pogled v deželo; 17.00 To je preostalo od dvojnega ora; 18.00 Pisarna, pisarna; 19.30 Slike iz Avstrije; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Honorarni konzul; 21.55 Čas v sliki; 22.30 Rdeči kavč; 23.00 Zgodovina RocknRolla.	9.00 Radovedni Taček, Alf, Klub Klobuk; 13.30 Video strani; 15.50 Tarzan in njegova prijateljica; 17.20 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 18.00 Dnevnik; 18.05 Spored za otroke; 19.10 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.59 Utrip; 20.35 Križkrač; 22.30 Sova; Na zdravje! Twin Peaks.
NE 16. 6.	12.00 Tednik; 12.30 Orientacija; 13.10 Pisarna, pisarna; 1.35 Na pomoč, ljubim dvojčke; 15.30 Otroški spored; 16.10 V raju miru; 17.10 Hitparada; 18.05 X-Large; 18.30 Sever in jug; 19.15 Lotto - žreb; 20.15 Dvignimo zaveso; 21.15 Kulturni Piefkeji; 22.00 Vizijfe; 22.05 Nevidni.	9.05 Kulturni tednik; 9.30 Nič popra za Czermaka; 11.05 Mozartov kalendar; 13.00 Dober dan, Koroška; 13.30 Slike iz Avstrije; 15.00 Športno popoldne; 17.15 Klub seniorjev; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Do zadnje sekunde; 21.55 Šport: avtomobilski dirka v Mehiki.	9.05 Otroška matineja: Živ žav, Nevarni zaliv; 10.30 Boljše življenje; 11.10 Alpski večer-Bled; 12.50 Video strani; 14.40 Saga o Forsythih; 15.30 Sova, pon.; 17.00 Dnevnik; 17.05 Ženske prihajajo; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 Zgodilo se je na današnji dan; 20.50 Zdravo; 22.10 Dnevnik.
PO 17. 6.	12.00 Nočni studio; 13.45 Srečanje v naravi; 14.15 Vrnitev angela; 15.00 Otroški spored; 15.30 Oddaja za najmlajše; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Sever in jug; 20.00 Šport; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.15 Pogledi s strani; 21.25 Peter Strom; 22.45 Prijazni sosedi.	8.30 Vremenska panorama; 16.35 Leksikon umetnikov; 17.30 Lindenstraße; 18.00 Pisarna, pisarna; 18.30 Maksimalno veselje; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Gozdar-ska hiša Falkenau; 21.08 Mojstri kuhajo; 22.30 Duhovnik, denar in IRA.	9.00 Tovarišija Petra Grče; 9.30 Da ne bi bolelo; 10.30 Obzorja duha; 15.05 Zdravo; 16.30 Sova, pon.; 18.00 Dnevnik; 18.05 Mozaik; 18.35 Spored za otroke; Radovedni Taček; 19.30 Dnevnik; 19.55 Vreme; 20.06 Si lahko sposodiva vašega moža; 21.50 Dnevnik; 23.00 400 let slovenske glasbe.
TO 18. 6.	13.35 Zahodno od Santa Feja; 14.00 Waltonovi; 15.00 Otroški spored; 15.30 Oddaja za najmlajše; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Sever in jug; 19.20 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.15 Adalil; 21.07 Pogledi s strani; 21.15 Penalty Phase; 22.45 Chicago 1930; 23.30 Out of Line; 0.30 Čas v sliki.	8.30 Vremenska panorama; 8.55 Prvi avstrijski šolarski parlament; 17.00 Tiskani mediji; 17.30 Orientacija; 18.00 Policijska inšpekcija 1; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.15 Izdelano v Avstriji; 21.07 Zunanje politični report; 22.00 Čas v sliki; 22.30 Klub 2.	9.00 Zgodbe iz šolke, Sedma steza, Osmi dan; 16.15 Video strani; 16.30 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 18.00 Dnevnik; 18.05 Spored za otroke; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.55 Vreme; 20.05 Ingverjevo drevo; 21.10 Novosti založb; 21.20 Glasbeni portreti; 22.10 Sova.



Initiativna skupina koroških Slovencev, ki je pred letom dni ustanovila Delovno skupnost „Avstrijske narodnosti v SPÖ“ in katero so delegati na deželni občnem zboru 25. maja letos potrdili, se vse bolj uveljavlja v strukturah stranke. Na sliki tajnica delovne skupnosti ter strankine mladinske organizacije Kristijana Ogris iz Bilčovsa ob prisrčnem sprejemu predsednika stranke in avstrijskega kanclerja dr. Franza Vranitzkega na deželni kongresu SPÖ v Celovcu.

Letovanje otrok v Poreču

Koordinacijski odbor za letovanje otrok na morju sporoča, da bo letos letovanje v Poreču od 14. do 25. julija.

Cena za 12-dnevno bivanje znaša 2.100 šilingov. Prijavnice in podrobnejše informacije dobite pri Milki Kokot, Tarviserstr. 16, 9020 Celovec, tel.: 0463/514300/40.

STROKOVNA KMETIJSKO GOSPODINJSKA ŠOLA V ŠENTRUPERTU PRI VELIKOVCU

Vas prisrčno vabi na

zaključno prireditve

in ogled
šolskih izdelkov

Ogled razstave:

v soboto, 22. junija 1991, od 14. ure,
v nedeljo, 23. junija 1991, do 18. ure

Kulturni spored:

Petje in balet
Pozdrav: g. ravn. Mirko Srienc
Igra: Misterij o sv. Hildegardi
Dramatiziral: prof. Mirko Mahnič
Režija: g. dekan Peter Sticker

Začetek prireditve

v soboto ob 15. uri in v nedeljo ob 14. in 16. uri

Med zaključno prireditvijo bodo dekleta prodajala različne izdelke v prid lačnim in zaradi pomanjkanja trpečim.

Bruji z novim programom na Koroškem

„KROWODNROCK“

v soboto, 22. 6. 1991, 20.00, „Haus der Heimat“, Miklavčevem

Prireditelj: SPZ in KUMST

v nedeljo, 23. 6. 1991, 20.00, pred ljudsko šolo v Bilčovsu (ob slabem vremenu v avli)

Prireditelj: SPZ, SPD „Bilka“ v Bilčovsu, SPD „Kočna“ v Svecih, SPD Šentjanž v Rožu, SPD „Edinost“ v Škofičah, MePZ „Mojceji“ v Šentilju

Ta skupina, ki jo sestavljajo Hrvati, Madžari in nemško govoreči iz Gradišanske, je na svoj način rešila manjšinski problem: brez moraliziranja povejo naravnost, kaj je Gradišanska in ob njej tudi Avstrija: delo, migracija, kultura Hrvatov in njihova pojemačja narodna zavest na Gradiškanskem so teme glasbenih ritmov.

RADIO KOROŠKA

18.10–19.00

SLOVENSKE ODDAJE

Sreda, 12. 6. Glasbena sreda

Večerna 21.05–22.00 Lux Ragionis – deželna razstava v Štentspavlu

Četrtek, 13. 6. Rož – Podjuna – Zilja

Petek, 14. 6. Koroški liki (R. Vospersnik), Jezikovni pogovor (J. Messner), Socialno skrbstvo (F. Merkač)

Sobota, 15. 6. Od pesmi do pesmi – od srca do srca

Nedelja, 16. 6.

6.30 – 7.00 Dobro jutro na Koroškem – duhovna misel (msgr. dr. Andrej Kajžnik)

18.10 – 19.00 Dogodki in odmevi

Ponedeljek, 17. 6. Za našo vas

Torek, 18. 6. Partnerski magazin

SPOROČILO SLOVENSKEGA ODDDELKA ORF

V zadnjem času smo iz aktualnih razlogov vse pogostejše morali spremeniti vsebino slovenskega televizijskega sporeda. Izpadli so prispevki, na katere so vsaj prizadeti in udeleženci težko čakali. Zato vlijudno prosimo za razumevanje: **odslej vsebine slovenske televizijske oddaje „Dober dan, Koroška“ ne bomo več napovedali vnaprej** – zadostuje že tehnična okvara in prispevka ne moremo realizirati.

Pod imenom „Radio Zeiten“ je za letošnji jeseni napovedan začetek izhajanja posebnega časopisa za radijske poslušalce, ki naj bi jih obsežno informiral o radijskem programu avstrijskih in bavorskih radijskih postaj. Časopis bo zajel tudi spored regionalnih postaj, tako na primer tudi koroškega. Novi programski časopis bo slovenske oddaje oz. njihovo vsebino napovedal celo v slovenskem jeziku, kot je to razvidno iz prve poskusne številke novega programskega časopisa. Kdor ima interes za tak časopis, se lahko podrobneje informira na naslovu: „Radio Zeiten“, Postfach/poštini predal 1182, Wien/Dunaj.

Miha Kreutz, kapetan SAK: „Zadovoljni res



ne moremo biti, saj cilja nismo dosegli. Zapravili smo edinstveno možnost, toda tega ni kriva le ekipa sama, temveč celoten klub, torej tudi trener in odbojniki. Mislim, da take možnosti zlahka ne bomo več imeli. Povsem pa mi je nerazumljivo, zakaj smo v zadnjih petih kolih zaigrali tako slabo, da smo osvojili le tretje mesto. Razočaran sem, da so tudi v času, ko smo vodili na lestvici, prišli na naše tekme le tisti gledalci, ki vedno prihajajo. Tako jih je bilo proti Wolfsbergu le kakih 200, ko pa bi jih imel Pliberk na podobni tekmi skoraj tisoč. Čeprav nismo postali prvaki, pa ne bomo vrgli puške v koruzo. Prihodnje leto se nameravamo z istim trenerjem in istimi igralci, morda še s kakim dodatnim, ponovno boriti za naslov prvaka!“

Zadnja tekma brez viškov



Flori Sienčnik (desno) je pokazal kaj zna.

Dr. Ivan Ramšak, trener SAK: „Z igralci sem zelo zadovoljen. Skoraj vsi so se bistveno popravili, vendar smo kljub temu zgrešili naš cilj. V zaključni fazi so bile odločilne neupravičene izključitve (npr. Stanisavljeviča) pred tekmo s Pliberkom, poraz v tej tekmi, seveda pa ne smemo pozabiti tudi smole, da se je Preschern poškodoval. Najhujši udarec pa je bila tekma v Lienzu, saj se je pokazalo, da psihično nismo bili več sposobni osvojiti naslov. Ob tem pa vidim tudi mnogo pozitivnega. Naučili smo se igrati s pozicije vodečega, priprave so bile dobre in se bodo še obrestovale, predvsem pa je bila dobra tudi disciplina. Upam, da bo tako tudi prihodnje leto. Očitno nas bosta zapustila Lippusch in Blažej, toda v glavnem bodo igralci ostali pri klubu. Največja želja pa je, da bomo zaigrali še boljši nogomet.“



Železna Kapla (slika) je tik pred ciljem.

Zrelostni izpit

Železna Kapla je tik pred vstopom v spodnjo ligo-vzhod. Svoj zrelostni izpit je opravila v Grebinju, kjer je v odločilni tekmi za naslov prvaka 1. razreda D premagala doslej vodečo domačino z 1 : 0, in tako sama prevzela vodstvo na lestvici. Odločilni gol je dosegel Franci Rozman. Zdaj mora Kapla v zadnjem kolu premagati le še Labot, kar pa naj bi ji tudi uspelo, saj ta zaseda le 10. mesto. Prav tako uspešna je bila tokrat Globasnica, ki je premagala Frantschach s 5 : 2, v podjurskem derbiju pa je Dobrla vas premagala Šmihel z 2 : 1 in je zdaj tretja na lestvici.



Hanzi Sablatnik (slika) je tokrat zmagal.

Potrdili so zmage

Teniške ekipe Bilčovsa so prve uspehe potrdile tudi v drugem kolu koroškega prvenstva. Mladinci so tokrat premagali vrstnike iz Šentvida kar s 4 : 0 (točke: Schellander, Hornböck, Miškulnik, Hornböck/Miškulnik), druga ekipa pa Borovlje s 6 : 3 (točke: Baurecht, Hobel, Berger, M. Gasser, L. Schellander, M. Gasser/Klein). Še posebej pa so se tokrat potrudili igralci prve ekipe in premagali Šentjakob kar z 8 : 1, edino

igro pa je izgubil mladinski igralec Martin Ess. Posebno razveseljuje bilo, da je Hanzi Sablatnik, dolgoletni številka 1 bilčovskega teniskega kluba, tokrat igral znatno boljše in svojega nasprotnika premagal v treh setih. Navdušil pa je tudi Günther Schaunig, ki je svojega nasprotnika premagal kar s 6 : 0, 6 : 0. Ostale točke so prispevali Hartl, Partl, Quantschnig, Hartl/Partl, Sablatnik/Ess in Schaunig/Quantschnig.

SAK letos tretji

V soboto je presenčila že sama postava SAK: poleg Lojza in Franca Sadjaka sta manjkala še napadalca Adi Blažej in Hermann Lippusch, katera menda po sklepu predsedstva SAK nista smela nastopiti, ker nista hotela takoj podpisati pogodbo za prihodnje leto. Tako je SAK proti Klopini torej zaigral v doslej nenavadni postavi. Prav tako pa je bila tudi tekma: v vrhu koroške lige

je bilo že prej vse odločeno, zato je bilo malo gledalcev, pa tudi igralci se – z redkimi izjemami – tokrat niso preveč prizadevali. Treba je omeniti, da je Klopini prvi dosegel zadetek in da je bil bližji zmagi kot SAK. Toda Čertov je v 55. minuti vendar še izenačil, tako da se je tekma za SAK končala s pičlim remijem. Te točke so bili bolj veseli Klopiničani, saj jim zdaj ostaja še upanje, da se Pliberk (tokrat 2 : 0 proti Mölltalu) kvalificira v drugo zvezno ligo. V tem primeru bi namreč Klopini na vsak način tudi prihodnje leto igral v koroški ligi. Za SAK pa je tokrat pripravljena točka pomenila 3. mesto, medtem ko je Trg prav tako z remijem (1 : 1 v Beljaku) postal viceprvak.

Koroška liga

1. Pliberk	26	18	3	5	45:15	39
2. Trg	26	14	8	4	29:31	36
3. SAK	26	14	7	5	36:18	35
4. Rapid Lienz	26	9	12	5	24:19	30
5. Matrei	26	11	7	8	38:27	29
6. Breže	26	12	4	10	41:30	28
7. Wolfsberg	26	11	5	10	48:44	27
8. Wietersdorf	26	8	11	7	31:32	27
9. VSV Beljak	26	7	9	10	32:34	23
10. ASK Celovec	26	6	10	10	29:39	22
11. FC Šentvid	26	7	7	12	21:31	21
12. Klopini	26	6	8	12	27:43	20
13. Mölltal	26	6	6	14	29:40	18
14. ATUS Borovlje	26	1	7	18	17:64	9

Spodnja liga-vzhod

1. Treibach	25	15	9	1	56:25	39
2. Vetrinj	25	12	12	1	45:18	36
3. Velikovec	25	11	9	5	55:27	31
4. Zrelec	25	10	11	4	47:27	31
5. Liebenfels	25	9	9	7	44:38	27
6. Rožek	25	10	5	10	45:48	25
7. Bilčovs	25	8	7	10	29:35	23
8. Oberglan	25	8	7	10	46:57	23
9. Žitara vas	25	6	9	10	30:36	21
10. ASV Celovec	25	6	7	12	43:58	19
11. Mostič	25	6	7	12	35:53	19
12. Ruda	25	4	11	10	32:50	19
13. Šentandraž	25	5	9	11	33:58	19
14. St. Leonhard	25	4	10	11	28:38	18

1. razred D

1. Železna Kapla	25	16	6	3	42:19	38
2. Grebinj	25	15	7	3	40:13	37
3. Dobrla vas	25	15	5	5	50:29	35
4. Metlova	25	12	5	3	47:25	34
5. Pokrče	25	13	7	5	36:22	33
6. Frantschach	25	14	4	7	46:35	32
7. St. Michael/L.	25	8	8	9	41:31	24
8. Galicija	25	7	8	10	41:41	22
9. Šentpavel	25	6	8	11	29:48	20
10. Globasnica	25	6	6	13	42:51	18
11. Labot	25	8	2	15	33:58	18
12. Globasnica	25	3	11	11	29:40	17
13. Reichenfels	25	4	3	18	23:51	11
14. Sinča vas	25	3	5	17	25:61	11

2. razred E

1. Šmarjeta	24	21	3	0	78:8	45
2. Sele	23	15	3	5	64:19	33
3. DSG Borovlje	23	14	3	6	63:26	31
4. Polta	23	13	4	6	55:30	30
5. Bistrica	23	11	5	7	56:28	27
6. Heeresportv.	23	11	4	8	41:41	26
7. Welzenegg	23	11	3	9	41:29	25
8. Donava	23	8	5	10	42:57	21
9. Golovica	23	6	7	10	37:69	19
10. Kriva vrba	23	5	6	12	31:40	16
11. Žihpolje	23	4	8	11	23:51	16
12. Poreče	23	1	4	18	24:95	6
13. Horenšdorf	23	1	3	19	22:84	5

Občni zbor koroške šahovske zveze

„Ženska deska“ ni več obvezna!

Pred tremi leti je koroška šahovska zveza v zgornji (najvišji) ligi vpeljala obvezno žensko desko, da bi s tem podprla ženski šah na Koroškem. Za tako uvedbo se je takrat izrekla tudi večina prizadetih klubov, toda čas je pokazal, da je razlika med željami in prakso prevelika: poskus je – po triletnem čakanju – žal spodletel, navsezadnje tudi zaradi tega, ker ni bilo dovolj zainteresiranih žensk, tako da so v najvišji ligi ženske sicer igrale, toda večkrat le na papirju. Zgodilo se je, da so klubi za prvenstvo prijavili celo natakare, samo da ne bi morali plačati kazni za nezasedbo deske.

Občni zbor koroške

šahovske zveze je preteklo soboto v Celovcu na osnovi teh negativnih izkušenj s 104:48 glasovom odpravil obvezno žensko desko, predstojništvo pa je bilo zadolženo, da v najkrajšem času izdela model pospeševanja ženskega šaha na Koroškem, ki se bo tudi v praksi uveljavil.

Pri volitvah v predsedstvo koroške šahovske zveze so tokrat bili izvoljeni kar trije Slovenci, ravnatelj Pepi Gallob (Bekštanj) kot podpredsednik ter Ivan Lukan (SŠZ) in Seppi Gallob (Bekštanj) kot člana. Za predsednika je bil potrjen inž. Herald Piber.

ŠPORT

NOGOMETNO OGLEDALO

SAK - Klopini 1 : 1 (0 : 1)
Trnja vas, 150 gledalcev, sodnik Aichholzer (dobro); **postava SAK:** Preschern; Krausler, Čertov, Sienčnik, Kreutz; Galo, Stanisavljevič, Blajs, A. Ramšak; Šmid, M. Sadjak. **Gol za SAK:** Čertov (55.). **Ostali rezultati:** Pliberk - Mölltal 2 : 0, VSV/Beljak - Trg 1 : 1, ATSV Wolfsberg - Breže 4 : 0, Rapid Lienz - Matrei 1 : 0, ATUS Borovlje - FC Šentvid 0 : 2, ASK Celovec - Wietersdorf 0 : 0.

Bilčovs - Liebenfels 3 : 1 (1 : 1)
Potok, 250 gledalcev, sodnik Rupitsch (izvrsten); **postava Bilčovsa:** Schaunig; Schlemitz, Rauter, F. Quantschnig (40. Kogelnik), J. Kuess; W. Kuess, Hobel, Stojilkovski, Ogris; Partl (46. Weichboth), A. Quantschnig. **Goli za Bilčovs:** Hobel (26.), Kogelnik (52., 85.). **Ostali rezultati:** Žitara vas - Bad St. Leonhard 3 : 5, Oberglan - Rožek 3 : 5, ASV Celovec - Treibach 4 : 0, Šentandraž - Zrelec 2 : 4, Ruda - Velikovec 2 : 1, Vetrinj - Mostič 1 : 0.

Rezultati 1. razreda D:
Grebinj - Železna Kapla 0 : 1, Dobrla vas - Šmihel 2 : 1, Globasnica - Frantschach 5 : 2, Labot - Sinča vas 0 : 3, Pokrče - Šentpavel 2 : 3, Reichenfels - Galicija 3 : 0, St. Michael/L. - Metlova 1 : 1.

Šmarjeta - Sele 1 : 0 (0 : 0)
Šmarjeta, 250 gledalcev. Gol: H. Veračnik.

Nešportno

Očitno tudi v teniskih klubih ASKÖ za velikovski okraj prevladujejo tisti, ki jim je šport deseta briga, narodnostna mržnja do Slovencev pa vse. Drugače si ni mogoče razložiti, da je bila udeležba na uradno razpisanim okrajnem prvenstvu, katerega je priredilo Športno društvo Pliberk, tako skromna.

Kljub temu pa je ŠD Pliberk turnir izvedlo, bil je pravo srečanje športa in prijateljstva. Posledica drže narodnostnih sovražnikov pa je tudi v tem, da časopisi o okrajnem prvenstvu sploh niso poročali. Zato naj vsaj naštejemo okrajne prvake: Manfred Terbul, Maria Nedved, Christine Smriecnik/Arno Preinig ter Robert Germ/Manfred Terbul.